FR

Lire attentivement le mode d'emploi ainsi que les consignes de sécurité avant toute utilisation.

1. DESCRIPTION GENERALE

1 – Tube chauffant
2 – Poignée de commande d'enroulement
3 – Réglage du temps de pose (6s – 8s – 10s – 12s)
4 – Réglage de la température (OFF - 170°C – 200°C – 230°C)
5 – Témoin lumineux de fonctionnement et de chauffe

2. CONSEILS DE SECURITE

• Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement...).
• Les accessoires de l'appareil deviennent très chauds pendant l'utilisation. Evitez le contact avec la peau. Assurez-vous que le cordon d'alimentation ne soit jamais en contact avec les parties chaudes de l'appareil.
• Vérifiez que la tension de votre installation électrique correspond à celle de votre appareil. Toute erreur de branchement peut causer des dommages irréversibles non couverts par la garantie.
• Danger de brûlure. Conserver l'appareil hors de portée des jeunes enfants, en particulier lors de son utilisation et de son refroidissement.
• Lorsque l'appareil est raccordé à l'alimentation, ne jamais le laisser sans surveillance.
• Toujours placer l'appareil avec le support, s'il existe, sur une surface plate stable, résistante à la chaleur.

• Pour une protection supplémentaire, l'installation d'un dispositif à courant résiduel (RCD) ayant un courant de fonctionnement résiduel nominal n'excédant pas 30 mA est conseillée dans le circuit électrique alimentant la salle de bain. Demandez conseil à l'installateur.

• L'installation de l'appareil, et son utilisation doit toutefois être conforme aux normes en vigueur dans votre pays.

• ATTENTION : ne pas utiliser cet appareil près des baignoires, douches, lavabos ou autres récipients contenant de l'eau.

• Lorsque l'appareil est utilisé dans une salle de bain, débranchez-le après usage, car la proximité de l'eau représente un danger, même lorsque l'appareil est éteint.

• Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils ont reçu un encadrement ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent ni nettoyer l'appareil ni s'occuper de son entretien sans surveillance.

• Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

• Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter un danger.

• N'utilisez pas votre appareil et contactez un Centre Service Agréé si : votre appareil est tombé, s'il ne fonctionne pas normalement.
• L'appareil doit être débranché : avant le nettoyage et l'entretien, en cas d'anomalie de fonctionnement, dès que vous avez terminé de l'utiliser.
• Ne pas utiliser si le cordon est endommagé.
• Ne pas immerger ni passer sous l'eau, même pour le nettoyage.
• Ne pas tenir avec les mains humides.
• Ne pas tenir par le boîtier qui est chaud, mais par la poignée.
• Ne pas débrancher en tirant sur le cordon, mais en tirant par la prise.
• Ne pas utiliser de prolongateur électrique.
• Ne pas nettoyer avec des produits abrasifs ou corrosifs.
• Ne pas utiliser par température inférieure à 0 °C et supérieure à 35 °C.

GARANTIE

Votre appareil est destiné à un usage domestique seulement. Il ne peut être utilisé à des fins professionnelles. La garantie devient nulle et invalide en cas d'utilisation incorrecte.

3. UTILISATION

Suggestions de réglages selon votre type de cheveux et selon le résultat souhaité: se référer aux pictogrammes.
Selon modèle, le générateur Ionic diffuse un bruit normal au bon fonctionnement de l'appareil.
Attention : Si le bip du minuteur ne se déclenche pas après un temps de pose supérieur à 12 secondes, relâcher la mèche.

4. VOUS RENCONTREZ DES DIFFICULTÉS?

• Les boucles sont trop détendues.
- Augmenter le temps de pose et/ou la température.
- Diminuer la taille de la mèche.
• Les boucles sont trop serrées.
- Diminuer le temps de pose et/ou la température.
• L'appareil ne boucle pas les cheveux.
- S'assurer que l'appareil est utilisé dans le bon sens.
- Maintenir le bouton enfoncé jusqu'aux 4 bips rapides.
• Les cheveux se sont coincés / L'appareil émet des bips rapides ou continus et le moteur s'est arrêté.
- S'assurer que les cheveux sont brossés et démêlés avant utilisation.
- S'assurer que la mèche soit bien positionnée au fond de l'appareil (Voir pictogramme).
- Sélectionner une mèche plus fine (2 cm maximum à la racine).
- Débrancher l'appareil et tirer la mèche en plusieurs fois en tenant à la racine.
• La LED clignote rapidement et l'appareil émet des bips rapides ou continus sans maintenir le bouton enfoncé et sans mèche insérée dans l'appareil.
- L'appareil est défectueux. Merci de le retourner à un Centre Service agréé.

PARTICIPONS À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT !

Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables. Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

Ces instructions sont également disponibles sur notre site Internet www.rowenta.com.

EN

Read the instructions carefully as well as the safety guidelines before use.

1. GENERAL DESCRIPTION

1 – Heating chamber
2 – Curl activation handle
3 – Timer setting (6s – 8s – 10s – 12s)
4 – Heat setting (OFF - 170°C – 200°C – 230°C)
5 – On/off and heat ready indicator

2. SAFETY INSTRUCTIONS

• For your safety, this appliance complies with the applicable standards and regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Environmental...).
• The appliance's accessories become very hot during use. Avoid contact with the skin. Make sure that the supply cord never comes into contact with the hot parts of the appliance.
• Check that the voltage of your electricity supply matches the voltage of your appliance.
• Any error when connecting the appliance can cause irreparable harm, not covered by the guarantee.
• Burn hazard. Keep appliance out of reach from young children, particularly during use and cool down.
• When the appliance is connected to the power supply, never leave it unattended.
• Always place the appliance with the stand, if any, on a heat-resistant, stable flat surface.

• For additional protection, the installation of a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA is advisable in the electrical circuit supplying the bathroom. Ask for installer for advice.

• The installation of the appliance and its use must however comply with the standards in force in your country.

• WARNING: do not use this appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water.

• This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

• When the appliance is used in an bathroom, unplug it after use since the proximity of water presents a hazard even when the appliance is switched off.

• This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

• If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

• Stop using your appliance and contact an Authorised Service Centre if:
- your appliance has fallen.
- it does not work correctly.
- The appliance must be unplugged:
- before cleaning and maintenance procedures.
- if it is not working correctly.
- as soon as you have finished using it.
- if you leave the room, even momentarily.
• Do not use if the cord is damaged.
• Do not immerse or put under running water, even for cleaning purposes.
• Do not hold with damp hands.
• Do not hold the appliance by the casing, which is hot, but by the handle.
• Do not unplug by pulling on the cord, rather pull out by the plug.
• Do not use an electrical extension lead.
• Do not clean with abrasive or corrosive products.
• Do not use a temperatures below 0°C and above 35°C.

GUARANTEE

Your appliance is designed for use in the home only. It should not be used for professional purposes. The guarantee becomes null and void in the case of improper usage.

3. OPERATION

- Settings suggestions, depending on your hair type and desired effect: please refer to the images.
- Depending on the model, the Ionic generator produces a normal sound when the device is operating properly.
Note: remove your hair from the chamber, even if you do not hear beeping after 12 seconds.

4. HAVING TROUBLE?

The curls are too loose.
- Increase the time and/or temperature.
- Select a thinner strand of hair
The curls are too tight.
- Reduce the time and/or temperature.
The appliance is not curling my hair.
- Ensure the opening of the curl chamber is facing towards your head.
- Press the button until you hear the 4 fast quick beeps.
My hair is stuck / The appliance emits beeps and the motor has stopped.
- Make sure that your hair is brushed and tangle-free before use.
- Make sure that your hair strand is well placed in the device (As shown on pictograms)
- Use a smaller section of hair (2 cm maximum at the roots).
- Unplug the appliance and withdraw the hair strand in several steps while holding the strand at the roots.
LED is flashing rapidly and the device keeps beeping without pressing the button and whithout a strand in the device.
- The appliance is faulty. Please take it back to an approved service centre.

ENVIRONMENT PROTECTION FIRST!

Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
Leave it at a local civic waste collection point.

These instructions are also available on our website www.rowenta.com.

DE

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig vor der ersten Inbetriebnahme ihres Gerätes durch. Eine unsachgemäße Bedienung entbindet den Hersteller von jeglicher Haftung.

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

1 – Heizrohr
2 – Taste für die Aufwicklungsfunktion
3 – Einstellung der Frisierzeit (6s – 8s – 10s – 12s)
4 – Einstellung der Temperatur (OFF - 170°C – 200°C – 230°C)
5 – Leuchtanzeige für die Funktion und das Aufheizen

2. SICHERHEITSHINWEISE

• Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den gültigen Normen und Bestimmungen (Niederspannung, elektromagnetische Verträglichkeit, Umwelt...).
• Die Zubehörteile dieses Gerätes werden während des Betriebs sehr heiß. Vermeiden Sie es, sie mit der Haut in Kontakt zu bringen. Versichern Sie sich, dass das Stromkabel nicht mit den heißen Teilen des Geräts in Kontakt gerät.
• Überprüfen Sie, dass die Betriebsspannung Ihres Geräts mit der Spannung Ihrer Elektroinstallation übereinstimmt. Ein fehlerhafter Anschluss kann irreparable Schäden hervorrufen, die nicht von der Garantie abgedeckt sind.
• Verbrennungsgefahr. Halten Sie das Gerät außer Reichweite von kleinen Kindern, insbesondere während des Gebrauchs und des Abkühlens.
• Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es mit der Stromversorgung verbunden ist.
• Stellen Sie das Gerät immer mit dem Ständer, sofern vorhanden, auf eine hitzebeständige, stabile und ebene Fläche.

• Zum zusätzlichen Schutz sollte das Gerät an den Stromkreis des Badezimmers mit einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung für Wechselstrom mit 30 mA Nennfehlerstrom angeschlossen werden. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstalleur beraten.

• Die Installation des Geräts muss den in Ihrem Land gültigen Normen entsprechen.

• WARNHINWEIS: Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe einer Badewanne, einer Dusche, eines Waschbeckens oder eines sonstigen Behälters, der Wasser enthält.

• Wenn das Gerät in einem Badezimmer eingesetzt wird, muss es nach dem Gebrauch ausgesteckt werden, da die Nähe von Wasser selbst bei ausgeschaltetem Gerät eine Gefahrenquelle darstellen kann.

• Dieses Gerät darf nicht von Personen (inbegriffen Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentale Fähigkeiten benutzt werden. Das Gleiche gilt für Personen, die keine Erfahrung mit dem Gerät besitzen oder sich mit ihmnicht auskennen, außer wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder von dieser mit dem Gebrauch des Gerätes vertraut gemacht wurden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

• Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen, deren körperliche oder mentale Unversehrtheit oder deren Wahrnehmungsfähigkeit eingeschränkt ist, oder Personen mit mangelnden Kenntnissen und Erfahrungen benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Risiken verstehen. Kindern sollte das Spielen mit dem Gerät untersagt werden. Kinder dürfen das Gerät ohne Aufsicht nicht reinigen oder warten.

• Wenn das Stromkabel beschädigt ist, darf es, um jedwede Gefahr zu vermeiden, nur vom Hersteller, dem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden.

• Benutzen Sie das Gerät nicht und treten Sie mit einem zugelassenen Kundendienstcenter in Kontakt, wenn: das Gerät zu Boden gefallen ist und nicht richtig funktioniert.
• Das Gerät muss ausgesteckt werden: vor Reinigung und Wartung, bei Funktionsstörungen und sofort nach dem Gebrauch.
• Wenn das Stromkabel beschädigt ist, darf das Gerät nicht benutzt werden.
• Nicht ins Wasser tauchen und nicht unter fließendes Wasser halten, auch nicht zur Reinigung.
• Fassen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen an oder wenn Sie barfuss sind.
• Stecken Sie das Gerät nicht durch Ziehen am Stromkabel aus, sondern ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
• Benutzen Sie kein Verlängerungskabel.
• Reinigen Sie das Gerät nicht mit scheuenden oder ätzenden Produkten.
• Betreiben Sie das Gerät nicht bei Temperaturen unter 0 °C oder über 35 °C.
Legen Sie das Gerät nicht ab solange es eingeschaltet ist. Das Ansauggitter darf niemals abgedeckt werden. Reinigen Sie von Zeit zu Zeit das Ansauggitter um ein überhitzen des Gerätes zu vermeiden. Verwenden Sie nur original Zubehör. Das Gerät nie unbeaufsichtigt betreiben.

GARANTIE

Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Pflege durch den Kunden, muss durch den Kundendienst erfolgen.
Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.
Es darf nicht für gewerbliche Zwecke eingesetzt werden. Bei unsachgemäßer Benutzung erlischt die Garantie.

3. ANWENDUNG

Einstellungstipps für verschiedene Haartypen und Ergebnisse: siehe Symbole.
Je nach Modell erzeugt der Ionen-Generator ein normales Geräusch, wenn das Gerät ordnungsgemäß läuft.
Achtung: Sollte der Piepton des Timers nicht nach einer Frisierzeit von über 12 Sekunden ertönen, entnehmen Sie das Haar.

4. GIBT ES SCHWIERIGKEITEN?

• Die Locken sind zu schwach.
- Verlängern Sie die Frisierzeit und/oder erhöhen Sie die Temperatur.
- Nehmen Sie eine kleinere Strähne.
• Die Locken sind zu klein.
- Verringern Sie die Frisierzeit und/oder die Temperatur.
• Das Gerät macht keine Locken.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät richtig herum verwendet wird.
- Halten Sie die Taste gedrückt bis 4 schnell aufeinanderfolgende Pieptöne ertönen.
• Die Haare sind eingeklemmt / Es ertönen schnell aufeinanderfolgende Pieptöne oder Dauertöne und der Motor schaltet sich ab.
- Überprüfen Sie, ob die Haare vor dem Gebrauch durchgekämmt sind.
- Achten Sie darauf, dass sich die Strähne richtig tief im Gerät befindet (siehe Piktogramm).
- Wählen Sie eine feinere Strähne (2 cm maximal an der Wurzel).
- Stecken Sie das Gerät aus und ziehen Sie mehrmals an der Strähne, wobei sie diese an der Wurzel festhalten.
• Die LED blinkt schnell und es ertönen schnell aufeinanderfolgende Pieptöne oder Dauertöne, ohne dass die Taste gedrückt ist oder sich eine Strähne im Gerät befindet.
- Das Gerät ist defekt. Reichen Sie das Gerät bei einer autorisierten Kundendienstwerkstatt ein.

TUN SIE ETWAS FÜR DEN UMWELTSCHUTZ!

Ihr Gerät enthält zahlreiche wieder verwertbare oder recycelbare Materialien.
Bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Diese Sicherheitshinweise sind auch auf unserer Website www.rowenta.com verfügbar.

NL

Lees voor ieder gebruik de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften aandachtig door.

1. ALGEMENE BESCHRIJVING

1 – Verwarmde buis
2 – Handgreep voor inrolregeling
3 – Instellen van de krultijd (6s – 8s – 10s – 12s)
4 – Instellen van de temperatuur (OFF - 170°C – 200°C – 230°C)
5 – Controlelampje voor werking en opwarming

2. VEILIGHEIDSADVIEZEN

• Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Milieu...).
• De accessoires van het apparaat worden tijdens het gebruik zeer heet. Vermijd contact met de ogen. Zorg dat het netsnoer nooit in contact komt met de hete delen van het apparaat.
• Controleer of de spanning van uw elektriciteitsinstallatie overeenkomt met die van het apparaat. Een verkeerde aansluiting kan onherstelbare schade veroorzaken die niet door de garantie gedekt wordt.
• Gevaar op brandwonden. Houd het apparaat uit de buurt van jonge kinderen, in het bijzonder tijdens de werking en het afkoelen.
• Als het apparaat op de voeding is aangesloten, laat het nooit zonder toezicht achter.
• Plaats het apparaat altijd met de stander, indien aanwezig, op een warmtebestendig, stabiel en vlak oppervlak.

• Voor extra bescherming wordt aanbevolen om een aardlekschakelaar te installeren met een differentiaalstroom van maximaal 30 mA in het elektrische circuit van de badkamer. Vraag de installateur voor meer advies.

• De installatie van het apparaat en het gebruik moeten echter beantwoorden aan de in uw land geldende normen.

• WAARSCHUWING: gebruik dit apparaat niet in de buurt van badkuipen, douches, wasbakken of andere water bevattende reservoirs.

• Wanneer het apparaat gebruikt wordt in een badkamer, haal dan de stekker na gebruik uit het stopcontact, aangezien de nabijheid van water gevaar oplevert zelfs wanneer het apparaat is uitgeschakeld.
• Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken, tenzij zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van dit apparaat door een verantwoordelijke persoon. Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.

• Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar, personen met verminderde fysieke, mentale of zintuiglijke capaciteiten en personen die weinig ervaring of kennis hebben op voorwaarde dat ze onder de supervisie staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hen of ze genoeg richtlijnen gekregen hebben om het apparaat veilig te kunnen hanteren en de gevaren kennen. Kinderen mogen niet met dit apparaat spelen. Schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden mogen nooit door kinderen zonder toezicht uitgevoerd worden.

• Indien het netsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant, diens servicedienst of een persoon met een gelijkwaardige kwalificatie, om gevaarlijke situaties te voorkomen.

• Gebruik het apparaat niet meer en neem contact op met een erkende Servicedienst indien:
- het apparaat gevallen is
- het niet meer normaal werkt.
- De stekker moet uit het stopcontact gehaald worden:
- vóór het reinigen en onderhoud van het apparaat
- bij storingen tijdens het gebruik
- zodra u het apparaat niet meer gebruikt.
• Niet gebruiken wanneer het netsnoer beschadigd is.
• Niet in water ondergompelen of onder de kraan houden, ook niet voor het reinigen.
• Niet vasthouden met vochtige handen.
• Niet bij het kastje vasthouden wanneer dit heet is, maar aan de handgreep.
• De stekker niet uit het stopcontact halen door aan het snoer te trekken, maar alleen via de stekker.
• Geen verlengsnoer gebruiken.
• Niet reinigen met schurende of corrosieve middelen.
• Niet gebruiken bij temperaturen onder 0 °C en boven 35 °C.

GARANTIE

Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik.
Het kan niet voor bedrijfsmatige doeleinden gebruikt worden.
De garantie is niet geldig in geval van een oneigenlijk gebruik.

3. GEBRUIK

Instellips naargelang uw haartype en het gewenste resultaat: Zie de pictogrammen.
Afhankelijk van het model produceert de ionengenerator een normaal geluid wanneer het apparaat juist werkt.
Opgelet: als de timer na meer dan 12 seconden krultijd geen pieptoon laat horen, laat de haarlok dan weer los.

4. LUKT HET KRULLEN NIET ZOALS U WILT?

• De krullen zijn te los.
- Verhoog de krultijd en/of de temperatuur.
- Gebruik dunnere haarlokken.
• De krullen zijn te strak.
- Verlaag de krultijd en/of de temperatuur.
• Het apparaat maakt geen krullen in het haar.
- Zorg ervoor dat u het apparaat in de juiste richting gebruikt.
- Druk op de knop tot u 4 snelle piepsignalen hoort.
• Het haar is verstrikt geraakt / Het apparaat begint snel of voortdurend te piepen en de motor stopt.
- Zorg ervoor dat u het haar goed kamt en ontwart voordat u het apparaat gebruikt.
- Duw de haarlok tot helemaal onderaan in het apparaat (zie pictogram).
- Neem een dunnere haarlok (maximaal 2 cm aan de haarwortels).
- Trek de stekker uit en verwijder de haarlok geleidelijk terwijl u deze bij de haarwortel vasthoudt.
• De led knippert snel en het apparaat maakt snelle of voortdurende piepgeluiden zonder dat u de knop indrukt of er haar in het apparaat zit.
- Het apparaat is stuk. Gelieve het apparaat terug te bezorgen aan een erkend servicecentrum.

WEES VRIENDELIJK VOOR HET MILIEU!

Uw apparaat bevat veel materialen die hergebruikt of gerecycleerd kunnen worden.
Breng het naar een hiervoor bedoeld verzamelpunt of een erkende servicedienst voor verwerking hiervan.

Deze voorschriften kunt u nalezen op onze website www.rowenta.com

IT

Leggere attentamente le istruzioni d'uso e i consigli di sicurezza prima di utilizzare l'apparecchio.

1. DESCRIZIONE GENERALE

1 – Cilindro riscaldato
2 – Impugnatura di comando per l'avvolgimento
3 – Regolazione del tempo di posa (6s – 8s – 10s – 12s)
4 – Regolazione della temperatura (spenta - 170°C – 200°C – 230°C)
5 – Indicatore luminoso di funzionamento e di riscaldamento

2. CONSIGLI DI SICUREZZA

• Per la vostra sicurezza, questo apparecchio è conforme alle norme e normative applicabili (Direttive Bassa Tensione, Compatibilità elettromagnetica, Ambiente, ...).
• Gli accessori dell'apparecchio diventano molto caldi durante l'uso. Evitate il contatto con la pelle. Assicuratevi che il cavo d'alimentazione non sia mai a contatto con le parti calde dell'apparecchio.
• Verificate che la tensione del vostro impianto elettrico corrisponda a quella dell'apparecchio. Qualsiasi errore di collegamento all'alimentazione può causare danni irreversibili non coperti dalla garanzia.
• Rischio di ustioni. Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dai bambini piccoli, in particolare durante l'uso e il raffreddamento.
• Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è collegato alla rete elettrica.
• Posizionare l'apparecchio sul suo supporto, se presente, o su una superficie piana, stabile e resistente al calore.

• Per una protezione ulteriore, si consiglia l'installazione nella rete del bagno di un dispositivo a corrente residua (RCD) con una corrente residua nominale non eccedente i 30 mA. Contattare un installatore per consigli e chiarimenti.

• L'installazione dell'apparecchio e il suo utilizzo devono tuttavia essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese.

• AVVERTIMENTO: Non utilizzare l'apparecchio vicino a vasche da bagno, docce, lavabi o altri contenitori d'acqua.

• Dopo l'utilizzo in una stanza da bagno, scollegare l'apparecchio dalla presa per evitare danni dal contatto eventuale con acqua o altri liquidi.

• Il presente apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, mentali e sensoriali o non dotate di un livello adeguato di formazione e competenze solo nel caso in cui abbiano ricevuto un'apposita supervisione o istruzioni inerenti all'uso sicuro dell'apparecchio e siano pienamente consapevoli dei pericoli ad esso connessi. I bambini devono astenersi dal giocare con questo apparecchio. La pulizia dell'apparecchio e le relative operazioni di manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.

• Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone prive di esperienza o di conoscenza, a meno che una persona responsabile della loro sicurezza li sorvegli o li abbia preventivamente informati sull'utilizzo dell'apparecchio. È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

• Se il cavo d'alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio assistenza o da persone con qualifica simile per evitare pericoli.

• Non utilizzate l'apparecchio e contattate un Centro Assistenza autorizzato se: l'apparecchio è caduto, se non funziona normalmente.
• L'apparecchio deve essere staccato dalla corrente: prima di operazioni di pulizia e manutenzione, in caso di anomalia di funzionamento, non appena avete terminato di utilizzarlo.
• Non utilizzare se il cavo è danneggiato.
• Non immergerlo né passarlo sotto l'acqua, nemmeno per la pulizia.
• Non tenerlo con le mani umide.
• Non tenerlo per la carcassa che è calda, ma usare l'impugnatura.
• Non staccare l'apparecchio dalla corrente tirando il cavo, ma afferrare la spina ed estrarla dalla presa.
• Non usare prolunghe elettriche.
• Non pulire con prodotti abrasivi o corrosivi.
• Non usare con temperatura inferiori a 0 °C e superiori a 35 °C.

GARANZIA

Questo apparecchio è destinato esclusivamente ad un uso domestico.
Non può essere utilizzato a scopi professionali.
La garanzia diventa nulla e non valida in caso di uso non corretto.

3. UTILIZZO

Indicazioni sulla regolazione secondo la propria tipologia di capelli e secondo il risultato desiderato: Far riferimento ai pittogramma.
A seconda del modello, lo ionizzatore produce un suono normale quando il dispositivo funziona correttamente.
Attenzione: Se il bip del timer non scatta dopo un periodo di posa superiore a 12 secondi, rilasciare la ciocca.

4. RISCONTRATE DIFFICOLTÀ?

• I ricci sono troppo larghi.
- Aumentare il tempo di posa e/o la temperatura.
- Diminuire la dimensione della ciocca.
• I ricci sono troppo stretti.
- Diminuire il tempo di posa e/o la temperatura.
• L'apparecchio non arricia i capelli.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia utilizzato correttamente.
- Tenere premuto il pulsante fino ai 4 bip rapidi.
• I capelli sono rimasti incastrati / L'apparecchio emette dei bip rapidi o continui e il motore si è fermato.
- Assicurarsi che i capelli siano spazzolati e districati prima dell'utilizzo.
- Assicurarsi che la ciocca sia ben posizionata sul fondo dell'apparecchio (vedi simbolo).
- Prendere una ciocca più sottile (massimo 2 cm dalla radice)
- Scollegare l'apparecchio ed estrarre la ciocca a più riprese tenendo la middelen.
• Il LED lampeggia rapidamente e l'apparecchio emette dei bip rapidi o continui senza tenere premuto il pulsante e senza alcuna ciocca inserita nell'apparecchio.
- L'apparecchio è difettoso. Vi preghiamo di restituirlo a un centro assistenza autorizzato.

CONTRIBUIAMO ALLA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE!

L'apparecchio contiene numerosi materiali valorizzabili o riciclabili.
Portatelo in un punto di raccolta, o in sua mancanza, in un centro assistenza autorizzato affinché venga effettuato il trattamento più opportuno.

Le presenti istruzioni d'uso sono anche disponibili sul nostro sito web www.rowenta.com

ES

Lea atentamente el modo de empleo así como los consejos de seguridad antes de utilizar este aparato.

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

1 – Tubo calentador
2 – Mango de mando de enroscamiento
3 – Ajuste del tiempo de uso (6 s – 8 s – 10 s – 12 s)
4 – Ajuste de la temperatura (APAGADO - 170 °C – 200 °C – 230 °C)
5 – Testigo luminoso de funcionamiento y de calor

2. CONSEJOS DE SEGURIDAD

• Por su seguridad, este aparato cumple las normas y disposiciones aplicables (Directivas de Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Medio ambiente ...).
• Los accesorios del aparato alcanzan una elevada temperatura durante su uso. Evite el contacto con la piel. Asegúrese de que el cable de alimentación no se encuentre nunca en contacto con las partes calientes del aparato.
• Asegúrese de que la tensión de su instalación eléctrica se corresponde con la de su aparato. Cualquier error de conexión puede causar daños irreversibles que no cubre la garantía.
• Peligro de incendio. Mantenga el aparato fuera del alcance de niños pequeños, especialmente durante su uso y mientras se enfría.
• Mientras el aparato está conectado a la red eléctrica, nunca deberá dejarlo desatendido.
• Coloque siempre el aparato con el soporte, si tiene uno, sobre una superficie termoresistente, estable y plana.

• Para mayor protección, en el circuito eléctrico que alimenta al baño es recomendable instalar un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente operativa residual nominal de como máximo 30 mA. Consulte a su instalador para que le asesore.

• La instalación del aparato y su uso debe cumplir no obstante las normas en vigor en su país.

• ADVERTENCIA: no utilice el electrodoméstico cerca de bañeras, duchas, lavabos u otros elementos que contengan agua.

• Cuando esté utilizando el electrodoméstico en el baño, desenchúfelo después de su uso, pues su proximidad al agua supone un riesgo incluso estando apagado.

• Este electrodoméstico puede ser usado por niños de 8 años en adelante y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o por falta de conocimientos y experiencia en el manejo de este tipo de aparatos, siempre que cuenten con supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del electrodoméstico y entiendan los riesgos que implica. Los niños no deberían jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento de usuario no deben realizarlas niños sin supervisión.

• Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o por personas carentes de experiencia o de conocimiento, salvo si éstas han contado por medio de una persona responsable de su seguridad, con una vigilancia o con instrucciones previas relativas al uso del aparato. Se recomienda vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

• En caso de que el cable de alimentación esté dañado, éste deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio postventa o por personas cualificadas con el fin de evitar cualquier peligro.

• No utilice el aparato y contacte con un Centro de Servicio Autorizado si su aparato ha caído al suelo o si no funciona normalmente.
• El aparato debe desconectarse antes de su limpieza y mantenimiento, en caso de anomalías en su funcionamiento, una vez que haya terminado de utilizarlo.
• No lo utilice si el cable está dañado.
• No sumerja ni pase el aparato por el agua, ni siquiera para limpiarlo.
• No lo sujete con las manos mojadas.
• No lo sujete por la carcasa que está caliente, sino por el asa.
• No lo desconecte tirando del cable, sino tirando del enchufe.
• No utilice ningún alargador eléctrico.
• No lo limpie con productos abrasivos o corrosivos.
• No lo utilice con una temperatura inferior a 0°C ni superior a 35°C.

GARANTÍA

Su aparato está destinado únicamente a un uso doméstico. No puede utilizarse con fines profesionales. La garantía quedará anulada y dejará de ser válida en caso de un uso incorrecto.

3. UTILIZACIÓN

Sugerencias de ajuste según su tipo de cabello y según el resultado deseado: Consulte los pictogramas.
Dependiendo del modelo, el generador iónico produce un sonido normal cuando el aparato está funcionando correctamente.
Atención: Si el pitido del temporizador no se activa después de un tiempo de uso superior a 12 segundos, suelte el mechón.

4. ¿TIENE PROBLEMAS?

• Los rizos son demasiado anchos.
- Aumente el tiempo de uso y/o la temperatura.
- Disminuya el tamaño del mechón.
• Los rizos están demasiado apretados.
- Disminuya el tiempo de uso y/o la temperatura.
• El aparato no riza el cabello.
- Asegúrese de que el aparato se utiliza en el sentido correcto.
- Mantenga presionado el botón hasta oír los 4 pitidos rápidos.
• El cabello se ha quedado atrapado / El aparato emite pitidos rápidos o continuos y el motor ha parado.
- Asegúrese de que el cabello está cepillado y desenredado antes de utilizar el aparato.
- Asegúrese de que el mechón está bien colocado al final del aparato (véase la imagen).
- Seleccione un mechón más fino (2 cm como máximo en la raíz).
- Desenchufe el aparato y retire el mechón de pelo en varias veces sujetando desde la raíz.
• El LED parpadea rápidamente y el aparato emite pitidos rápidos o continuos sin mantener el botón presionado y sin que el mechón esté dentro del aparato.
El aparato está defectuoso. Se ruega devolverlo a un centro de servicio autorizado.

COLABOREMOS EN LA PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE!

Su aparato contiene un gran número de materiales valorizables o reciclables. Llévelo a un punto de recogida o en su defecto a un servicio técnico autorizado para que realice su tratamiento.

Estas instrucciones también están disponibles en nuestra web www.rowenta.com.

PT

Leia atentamente o manual de instruções e siga as instruções de segurança antes da primeira utilização.

1. DESCRIÇÃO GERAL

1 – Tubo de aquecimento
2 – Pega de comando para enrolar
3 – Regulador do tempo de pausa (6s – 8s – 10s – 12s)
4 – Regulador da temperatura (OFF - 170°C – 200°C – 230°C)
5 – Indicador luminoso de funcionamento e de aquecimento

2. CONSELHOS DE SEGURANÇA

• Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentos aplicáveis (Diretivas Baixa Tensão, Compatibilidade Eletromagnética, Meio Ambiente...).
• Os acessórios do aparelho ficam muito quentes no decorrer da sua utilização. Evite o contacto com a pele. Certifique-se de que o cabo de alimentação nunca entra em contacto com as partes quentes do aparelho.
• Verifique se a tensão da sua instalação elétrica é compatível com a do seu aparelho. Qualquer erro de ligação pode causar danos irreversíveis que não estão cobertos pela garantia.
• Risco de queimadura. Mantenha o aparelho fora do alcance de crianças, particularmente durante a utilização e o arrefecimento.
• Quando o aparelho está ligado à corrente, nunca o deixe sem vigilância.
• Coloque sempre o aparelho com o suporte, se existente, numa superfície plana estável, resistente ao calor.

• Para proteção adicional, recomenda-se a instalação de um dispositivo de corrente residual (RCD) com uma corrente nominal de funcionamento residual não superior a 30 mA no circuito elétrico que fornece energia à casa de banho. Peça conselho ao técnico que efetuar a instalação.

• A instalação do aparelho bem como a sua utilização devem, no entanto, estar em conformidade com as normas em vigor no seu país.

• ADVERTÊNCIA: Não utilize este aparelho perto de banheiras, chuveiros, lavatórios ou outros recipientes com água.

• Quando o aparelho é utilizado na casa de banho, desligue-o da corrente após cada utilização,

NO

Les instruksjonsheftet og sikkerhetsinstruksjonene nøye før bruk.

1. GENERELL BESKRIVELSE

2 – Varmetrommel
3 – Håndtak for rullbetjening
5 – Regulering av krølletid (6 sek. - 8 sek. - 10 sek. - 12 sek.)
6 – Regulering av temperatur (OFF - 170 °C – 200 °C – 230 °C)
7 – Kontrollampe for funksjon og varme

2. SIKKERHET

- Av hensyn til din sikkerhet er dette apparatet i samsvar med gyldige normer og regler (lavspenningsdirektiver, elektromagnetisk kompatibilitet, miljø …).
- Apparatets tilbehørsdeler blir meget varme under bruk. Unngå kontakt med huden. Sørg for at strømledningen aldri er i kontakt med apparatets varme deler.
- Kontroller at nettspenningen stemmer overens med apparatets spenning. Enhver tilkoblingsfeil kan forårsake varige skader som ikke dekkes av garantien.
- Brannfare. Hold apparatet utilgjengelig for små barn, særlig under bruk og avkjøling.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn når det er koblet til strømforsyningen.
- Plasser alltid apparatet med stativet, hvis det finnes, på en varmebestandig, stabil og flat overflate.
- For din egen sikkerhet er installering av en jordfeilbryter med et rele som ikke overstiger 30 mA, anbefalt for den elektriske forsyningen av badet. Be en elektriker om råd.
- Installasjon og bruk av apparatet skal imidlertid alltid være i samsvar med gjeldende standarder i ditt land.
- ADVARSEL: ikke bruk dette apparatet i umiddelbar nærhet av badekar, dusj, vask eller andre vannkilder.
- Når apparatet blir brukt på et bad, bør det kobles fra umiddelbart etter bruk. Tilstedeværelsen av vann kan være farlig selv når apparatet er avslått.
- Dette apparatet er ikke ment for personer (inkl. barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller uerfarne personer, med mindre de får tilsyn eller forhåndsinstruksjoner om anvendelsen av apparatet fra en person med ansvar for deres sikkerhet. Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at de ikke bruker apparatet til lek.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra alderen 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller for personer uten erfaring og kjennskap hvis de har blitt gitt opplæring i bruken av apparatet eller er under oppsyn og forstår farene som er involvert. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten oppsyn.
- Dersom strømledningen er skadet, skal den erstattes av produsenten, dens kundeservice eller av en person med lignende kvalifikasjoner for å forhindre at det oppstår problemer.
- Ikke bruk apparatet og kontakt et godkjent servicesenter hvis: apparatet har falt eller ikke fungerer normalt.
- Apparatet må frakobles: før rengjøring og vedlikehold, hvis det ikke fungerer ordentlig, straks du har sluttet å bruke det.
- Skal ikke brukes hvis ledningen er skadet.
- Må ikke dyppes ned i vann eller holdes under rennende vann, selv ved rengjøring.
- Skal ikke holdes med fuktige hender.
- Holdes i håndtaket, ikke i de varme delene.
- Skal ikke frakobles ved å dra i ledningen, med ved å dra i støpselet.
- Bruk ikke skjøteledning.
- Bruk ikke skuremidler eller etsende midler til rengjøring.
- Skal ikke brukes ved temperaturer under 0 °C og over 35 °C.

GARANTI

Apparatet er kun beregnet for bruk i hjemmet.
Det bør ikke brukes for profesjonelle formål.
Garantien blir ugyldig ved feilaktig bruk.

3. BRUK

Forslag til regulering, avhengig av hårtype og ønsket resultat: Se symbolene.
Ifølge modellen gir den ioniske generatoren en normal lyd til den fungerende enheten.
OBS: Hvis den dobbelte pipelyden fra tidsbryteren ikke utløses etter krølling i over 12 sekunder, må du slippe hårlokken.

4. HAR DU PROBLEMER?

- **Krøllene er for myke.**
  - Øk tiden og/eller temperaturen.
  - Gjør hårlokken mindre.
- **Krøllene er for tette.**
  - Reduser tiden og/eller temperaturen.
- **Apparatet krøller ikke håret.**
  - Forsikre deg om at du bruker apparatet riktig vei.
  - Hold knappen inne til du hører 4 raske pip.
- **Håret sitter fast/Apparatet gir fra seg raske eller sammenhengende pip og motoren har stoppet.**
  - Forsikre deg om at håret er børstet og helt glatt før bruk.
  - Forsikre deg om at hårlokken er riktig plassert i apparatet (se illustrasjon) .
  - Velg en tynnere hårlokk (maksimum 2 cm fra hårroten).
  - Koble fra apparatet og strekk hårlokken flere ganger mens du holder i hårroten.
- **LED-indikatoren blinker raskt og apparatet gir fra seg raske eller sammenhengende pip uten at du holder knappen inne eller uten at du bruker apparatet.**
  - Apparatet virker ikke. Vennligst returner det til et godkjent servicested.

MILJØBESKYTTELSE FØRST!

ⓘ Apparatet ditt inneholder verdifulle materialer som kan gjenvinnes eller resirkuleres.
➲ Overlat det til et lokalt kommunalt avfallshåndteringspunkt.

Denne bruksanvisningen er også tilgjengelig på www.rowenta.com

SV

Läs noggrant igenom bruksanvisningen och säkerhetsföreskrifterna före det första användningstillfället.

1. ALLMÄN BESKRIVNING

1 - Värmerör
2 - Handtag för upprullningskontroll
3 - Reglering av exponeringstid (6s – 8s – 10s – 12s)
4 - Reglering av temperatur (AV – 170° C – 200° C – 230° C)
5 - Indikatorlampa som visar om tången är på och om den är varm

2. SÄKERHET

- Apparatens säkerhet uppfyller gällande bestämmelser och standarder (lågspänningsdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, miljö…).
- Apparatens tillbehör blir mycket varma under användningen. Undvik kontakt med huden. Se till att sladden aldrig kommer i kontakt med apparatens varma delar.
- Kontrollera att nätspänningen överensstämmer med den som anges på apparaten. All felanslutning kan orsaka irreparabla skador och gör att garantin inte gäller.
- Risk för brännskador. Håll apparaten utom räckhåll från små bar, i synnerhet när apparaten används och kyls ner efter användning.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt när den är ansluten till strömförsörjning.
- Placera alltid apparaten med stativet (om det medföljer) på en värmebeständig, stabil och jämn yta.
- För extra skydd vid el i badrum bör en jordfelsbrytare som inte överstiger 30 mA installeras i den krets som förser badrummet med ström. Be en behörig elektriker om råd.
- Apparatens installation och användning måste emellertid uppfylla de normer som gäller i ditt land.
- VARNING! Använd inte den här apparaten nära badkar, dusch, tvättställ eller andra kärl som innehåller vatten.
- Om apparaten används i badrum måste du dra ur kontakten ur vägguttaget efter användning, eftersom närheten till vatten utgör en risk även när apparaten är avstängd.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som inte klarar av att hantera elektrisk utrustning, eller av personer utan erfarenhet eller kännedom, förutom om de har erhållit, genom en person ansvarig för deras säkerhet, en övervakning eller på förhand fått anvisningar angående apparatens användning. Barn måste övervakas av en vuxen för att säkerställa att barnen inte leker med apparaten.
- Den här apparaten kan användas av barn från 8 år och uppåt samt av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenheter och kunskaper, om de övervakas eller får instruktioner om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och om de förstår de risker den kan medföra. Barn ska inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte göras av barn utan tillsyn.
- Om sladden skadats, ska den bytas ut av tillverkaren, på tillverkarens serviceverkstad eller av behörig fackman, för att undvika fara.
- Använd inte apparaten och kontakta en auktoriserad serviceverkstad om:
- den har fallit,
- den har funktionsstörningar.
- Koppla ur apparaten: före rengöring och underhåll, vid funktionsstörning, så snart du inte använder den.
- Använd inte om sladden är skadad.
- Doppa inte ner i vatten eller under rinnande vatten, inte ens vid rengöring.
- Håll den inte med fuktiga händer.
- Håll inte i den varma delen, använd endast handtaget.
- Koppla inte ur apparaten genom att dra i sladden, fatta tag i stickkontakten.
- Använd inte en förlängningssladd.
- Rengör inte med skurmedel eller frätande medel.
- Använd inte vid en temperatur lägre än 0 °C och högre än 35 °C.

GARANTI

Apparaten är endast avsedd för hemmabruk.
Den skal inte användas i yrkesmässigt syfte.
Garantin träder ur kraft och gäller inte vid felaktig användning.

3. ANVÄNDNING

Rekommenderade inställningar efter hårtyp och önskat resultat: Se symbolerna.
Beroende på modell, avger den joniska generatorn ett ljud när enheten fungerar korrekt.
Observera: Släpp hårlocken om tidrelän inte har gett ifrån sig ett pip efter en exponeringstid på över 12 sekunder.

4. FUNGERAR DET INTE?

- **Lockarna blir för slappa.**
  - Förläng exponeringstiden och/eller höj temperaturen.
  - Ta en minde hårlock.
- **Lockarna blir för små.**
  - Förkorta exponeringstiden och/eller sänk temperaturen.
- **Det går inte att locka håret.**
  - Försäkra dig om att du använder apparaten på rätt sätt.
  - Håll knappen intryckt tills du hör 4 snabba pip.
- **Håret trasslar till sig / Apparaten ger ifrån sig snabba eller ihållande pip och motorn har stannat.**
  - Se till att håret är borstat och utrett innan du börjar locka det.
  - Se till att hårlocken ligger på rätt plats längst in i apparaten (se bilden).
  - Använd en tunnare hårlock (högst 2 cm vid roten).
  Koppla ur apparaten och sträck på hårlocken flera gånger samtidigt som du håller om roten.
- **LED-lampan blinkar snabbt och apparaten ger ifrån sig snabba eller ihållande pip utan att du håller knappen intryckt och utan att det sitter en hårlock i apparaten.**
  - Apparaten är skadad. Lämna in apparaten till ett godkänt servicecenter.

VAR RÄDD OM MILJÖN!

ⓘ Din apparat innehåller olika material som kan återanvändas eller återvinnas.
➲ Lämna den på en återvinningsstation eller på en auktoriserad serviceverkstad för omhändertagande och behandling.

De här instruktionerna finns också tillgängliga på vår hemsida www.rowenta.com

DA

Læs brugsanvisningen samt sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt igennem før enhver brug.

1. GENEREL BESKRIVELSE

1 – Varmerør
2 – Skaft til betjening af oprulning
3 – Indstilling af krølletid (6 sek. – 8 sek. – 10 sek. – 12 sek.)
4 – Indstilling af temperatur (OFF – 170 °C – 200 °C – 230 °C)
5 – Drifts- og varmekontrollampe

2. SIKKERHED:

- Af hensyn til brugerens sikkerhed er dette apparat i overensstemmelse med gældende standarder og bestemmelser (Lavspændingsdirektiv, Elektromagnetisk Kompatibilitet, Miljøbeskyttelse…).
- Apparatets tilbehørsdele bliver meget varme under brug. Undgå kontakt med huden. Sørg for at el-ledningen aldrig kommer i kontakt med apparatets varme dele.
- Kontroller at el-installationens spænding svarer til apparatets. Tilslutning til en forkert spænding kan forårsage uoprettelige beskadigelser, som ikke er dækket af garantien.
- Fare for forbrænding. Apparatet opbevares utilgængeligt for små børn, især når det er i brug og køler af.
- Når apparatet er tilsluttet strømforsyningen, må det aldrig efterlades uden opsyn.
- Anbring altid apparatet i stativet, evt. på en varmebestandig, stabil flade.
- For yderligere beskyttelse tilrådes det at installere en fejlstrømsafbryder (RCD) med en nominel restdriftsstrøm, der ikke overstiger 30 mA, i det kredsløb, der forsyner badeværelset. Spørg en installatør til råds.
- Apparatets installation og anvendelse skal dog være i overensstemmelse med gældende standarder i dit land.
- ADVARSEL: brug ikke dette apparat i nærheden af badekar, brusenicher, vaskekummer eller andre beholdere med vand.
- Når apparatet benyttes i et badeværelse, skal det tages ud af stikket efter brug, da nærheden af vand udgør en fare, også selv om apparatet er slukket.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede eller personer blottet for erfaring eller kendskab, med mindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af dette apparat af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og opefter, og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de overvåges eller har fået instruktion i sikker brug af apparatet, og forstår de dermed forbundne farer. Lad ikke børn lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden overvågning.
- Hvis el-ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten, dennes servicerepræsentant eller en person med lignende kvalifikation for at undgå enhver fare.
- Brug ikke apparatet og kontakt et autoriseret serviceværksted, hvis:
- apparatet er faldet ned,
- apparatet ikke fungerer korrekt.
- Apparatets stik skal tages ud: før rengøring og vedligeholdelse, hvis det ikke fungerer korrekt, så snart det ikke bruges mere, hvis du forlader rummet, selv et øjeblik.
- Må ikke bruges, hvis el-ledningen er beskadiget.
- Må ikke dyppes ned i vand, selv under rengøring.
- Tag ikke fat med våde hænder.
- Tag ikke fat om huset, der er varmt, men tag fat om håndtaget.
- Tag ikke stikket ud ved at trække i ledningen, men tag fat om selve stikket.
- Brug ikke forlængerledning.
- Må ikke rengøres med skurende eller ætsende midler.
- Må ikke bruges ved en temperatur på under 0 °C og over 35 °C.

GARANTI

Apparatet er udelukkende beregnet til brug i en almindelig husholdning.
Det må ikke bruges til erhvervsmæssige formål.
Garantien bortfalder og er ugyldig i tilfælde af en forkert brug.

3. BRUG

Forslag til indstillinger efter hårtype og ønsket resultat: Se piktogrammerne.
Afhængigt af modellen afgiver ion-generatoren en normal lyd, når enheden fungerer korrekt.
OBS. Slip hårtotten, hvis bippet fra timeren ikke lyder efter mere end 12 sekunders krølletid.

4. HAR DU PROBLEMER?

- **Krøllerne er for slappe.**
  - Sæt krølletiden og/eller temperaturen op.
  - Sæt krøllestørrelsen ned.
- **Krøllerne er for tætte.**
  - Sæt krølletiden og/eller temperaturen ned.
- **Apparatet laver ikke krøller i håret.**
  - Sørg for at vende apparatet rigtigt.
  - Hold knappen trykket ind, indtil der lyder 4 korte bip.
- **Håret har sat sig fast / Apparatet udsender korte eller vedvarende bip, og motoren er standset.**
  - Børst og red altid håret ud, inden du bruger apparatet.
  - Hårlokken skal altid placeres i bunden af apparatet (se piktogram).
  - Tag en mindre hårtot (højst 2 cm fra hårrødderne).
  - Sluk for apparatet, og træk i hårtotten med det flere gange, mens der holdes fast i hårrødderne.
- **LED-lampen blinker hurtigt, og apparatet udsender korte eller vedvarende bip, uden at knappen holdes trykket ind, og uden en hårtot indsat i apparatet.**
  - Apparatet er defekt. Indlevér det til et autoriseret servicecenter.

VI SKAL ALLE VÆRE MED TIL AT BESKYTTE MILJØET!

ⓘ Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.
➲ Aflever det på en genbrugsstation eller på et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

Disse instruktioner er også tilgængelige på www.rowenta.com

FI

Lue käyttöohje ja turvaohjeet huolella aina ennen käyttöä.

1. YLEINEN KUVAUS

1 – Lämpöputki
2 – Kiertämisen ohjauskahva
3 – Kihartamisajan säätö (6 s – 8 s – 10 s – 12 s)
4 – Lämpötilan säätö (OFF - 170 °C – 200 °C – 230 °C)
5 – Toiminnan ja lämmityksen merkkivalo

2. TURVALLISUUS

- Turvallisuutesi vuoksi tämä laite täyttää siihen soveltuvat normit ja määräykset (pienjännite- sähkömagneettinen yhteensopivuus, ympäristödirektiivi…).
- Laitteen lisälaitteet kuumenevat käytössä. Vältä ihokosketusta niiden kanssa. Varmista, että sähköjohto ei koskaan joudu kosketuksiin laitteen kuumien osien kanssa.
- Tarkista, että laitteen arvokilvessä ilmoitettu syöttöjännite vastaa sähköverkon jännitettä. Jos kytkentä on virheellinen, laite voi saada korvaamattomia vaurioita, joita takuu ei kata.
- Palovammojen vaara. Pidä laite poissa pienten lasten ulottuvilta etenkin käytön ja jäähtymisen aikana.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa sen ollessa yhdistettynä sähkövirtaan.
- Aseta laite aina telineeseen, jos sitä ei ole, lämpöä kestävälle, vakaalle ja tasaiselle pinnalle.
- Lisäsuojan tarjoamiseksi on suositeltavaa asentaa kylpyhuoneen sähkövirtapiiriin vikavirtasuojakytkin (RCD tai vvsk), jonka nimellistoimintavirta on enintään 30 mA. Kysy neuvoa sähköasentajaltasi.
- Laitteen ja sen käytön tulee kuitenkin täyttää omassa maassasi voimassa olevat normit.
- VAROITUS: älä käytä tätä laitetta kylpyammeiden, suihkujen, lavuaarien tai muiden vettä sisältävien astioiden tai säiliöiden lähettyvillä.
- Kun laitetta käytetään kylpyhuoneessa, kytke se irti pistorasiasta heti käytön jälkeen. Veden läheisyys voi aiheuttaa vaaratilanteita, vaikka laite olisikin kytketty pois päältä.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käytettäväksi (mukaan luettuina lapset), joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet eikä myöskään sellaisten henkilöiden käytettäväksi, joilla ei ole tietoa tai tuntemusta käyttää laitetta, elleivät he ole heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai he saavat ohjeita laitteen käytöstä. Lapsia on pidettävä silmällä, jotta he eivät leiki tällä laitteella.
- Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja aikuiset, joiden fyysiset, aisteihin liittyvät tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole riittävästi tietoa ja kokemusta, mikäli he ovat saaneet tietoa ja opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja jos he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit ja vaarat. Älä anna lasten leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Jos sähköjohto on vahingoittunut, se on annettava valmistajan, tämän huoltoedustajan tai vastaavan pätevyyden omaavan henkilön vaihdettavaksi vaarojen välttämiseksi.
- Älä käytä laitetta ja ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen, jos: laite on pudonnut tai se ei toimi normaalilla tavalla.
- Laite tulee irrottaa sähköverkosta: ennen puhdistusta ja hoitoa, jos se ei toimi kunnolla, heti kun olet lopettanut sen käytön, jos poistut huoneesta edes hetkeksi.
- Älä käytä laitetta, jos sähköjohto on vahingoittunut.
- Älä upota laitetta veteen tai laita sitä juoksevan veden alle edes puhdistusta varten.
- Älä pidä laitteesta kiinni märin käsin.
- Älä pidä kiinni rasiasta, sillä se kuumenee, käytä kädensijaa.
- Älä irrota laitetta sähköverkosta vetämällä sähköjohdosta, vedä pistokkeesta.
- Älä käytä jatkojohtoa.
- Älä käytä puhdistuksessa hankaavia tai syövyttäviä tuotteita.
- Älä käytä laitetta alle 0 °C ja yli 35 ° lämmössä.

TAKUU

Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön.
Sitä ei saa käyttää ammattikäytössä.
Takuu ei olevoimassa eikä päde, jos laitetta käytetään virheellisesti.

3. KÄYTTÖ

Säätöehdotuksia hiustyypin ja halutun tuloksen mukaan: Katso kuvat.
Ionigeneraattorista kuuluu, mallista riippuen, normaali ääni, kun laite toimii oikein.
Huomio: Jos ajastimesta ei kuulu piippausta yli 12 sekunnin kiharrusajan jälkeen, vapauta hiussuortuva laitteesta.

4. ONGELMIA?

- **Kiharat ovat liian löysiä.**
  - Pidennä kiharrusaikaa ja/tai nosta lämpötilaa.
  - Ota pienempiä hiussuortuvia.
- Kiharat ovat liian pieniä.
  - Lyhennä kiharrusaikaa ja/tai pienennä lämpötilaa.
- **Laite ei kiharra hiuksia.**
  - Varmista, että käytät laitetta oikeaan suuntaan.
  - Pidä painiketta painettuna, kunnes kuulet neljä nopeaa piippausta.
- **Hiukset takertuvat / Laitteesta kuuluu nopeaa tai jatkuvaa piippausta ja moottori pysähtyy.**
  - Varmista, että hiukset on harjattu ja selvitetty ennen käyttöä.
  - Varmista, että hiussuortuva on asetettu kunnolla laitteen pohjaan (katso kuva.
  - Ota pienempi hiussuortuva (enintään 2 cm juuren kohdalla).
  - Irrota laite verkkovirrasta ja vedä suortuvaa useita kertoja ja pidä kiinni juuresta.
- **LED-valo vilkkuu nopeasti ja laitteesta kuuluu nopeaa tai jatkuvaa piippausta ilman, että painiketta pidetään painettuna tai että laitteessa on hiussuortuvaa.**
  - Laite on viallinen. Palauta laite valtuutettuun huoltopalveluun.

EDISTÄKÄÄMME YMPÄRISTÖNSUOJELUA!

ⓘ Laitteessa on paljon arvokkaita ja kierrätyskelpoisia materiaaleja.
➲ Toimita se keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta se käsiteltäisiin asianmukaisesti.

Nämä ohjeet löytyvät myös nettisivultamme www.rowenta.com

AR

يُرجى قراءة إرشادات السلامة قبل الاستعمال

1. وصف أجزاء المنتج

1- حجيرة التسخين
2- مقبض لتفعيل تجعيد الشعر
3- ضبط المؤقت (6 ثوان8- ثوان10- ثوان12- ثانية)
4- ضبط الحرارة (إيقاف – 170 درجة مئوية – 200 درجة مئوية – 230 درجة مئوية)
5- تشغيل/إيقاف ومؤشر الحرارة جاهزة

2. إرشادات من أجل السلامة

- من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج للقوانين والمعايير السارية المفعول (قانون التيار المنخفض، قانون التوافقية الإلكترومغناطيسية، قانون البيئة...).
- قد تصبح ملحقات الجهاز ساخنة جدًا أثناء التشغيل ولذلك تفادى ملامستها. تأكد بأن السلك الكهربائي لا يلامس أبدًا أجزاء الجهاز الساخنة.
- تأكد أن قوة تيار الشبكة الكهربائية عندك يتوافق مع القوة التي يتطلبها المنتج. أي خطأ في التوصيل بالتيار ينتج عنه أضرار في المنتج، لن تشملها الضمانة.
- **خطر الإحتراق. يُرجى الحفاظ على الجهاز بعيداً عن مُتناول الأطفال، وبالأخص الأطفال الصغار أثناء الإستعمال وأثناء التبريد.**
- **لا تترك الجهاز دون مُراقبة عندما يكون موصولاً بالتيار الكهربائي.**
- **ضع الجهاز دائماً على المنصّة الخاصة به، وإن لم توجد، فعلى سطح منبسط ثابت ومُقاوم للحرارة.**
- لضمان حماية إضافية، يُنصح بإنشاء نظام للتيار التفاضلي المتخلف في الدائرة الكهربائية للحمّام لا يتجاوز 30 ميللي أمبير. استشر الكهربائي.
- يجب أن يخضع تركيب الجهاز واستعماله لجميع القوانين السارية المفعول في بلدك.
- **تحذير**: لا تستعمل هذا الجهاز بالقرب من حوض الاستحمام، الرشاش، حوض الغسيل أو أية حاوية أخرى تحتوي على الماء.
- عند استعمال الجهاز في الحمّام، افصله عن التيار بمجرد الانتهاء من استعماله لأن تركه قريبًا من الماء قد يشكل خطرًا عليك حتى ولو كان الجهاز مطفأ.
- إذا تعرض السلك الكهربائي للتلف، يجب استبداله من قبل المُصنّع أو بواسطة مركز خدمة ما بعد البيع أو بواسطة شخص مؤهل ولديه الخبرة للقيام بهذا العمل، وذلك لتفادي أي خطر.
- يُمكن للأطفال من سن الثامنة وما فوق، وكذلك الأشخاص الذين لا يتمتعون بالقدرة الجسدية أو بالإمكانات العقلية الكافية، أو الذين يعانون من القصور أو النقص في الخبرة أو المعرفة، من استعمال هذا المنتج شرط أن يكونوا تحت المراقبة، وأن يتدربوا على استعمال المنتج بطريقة آمنة، وأن يتعرفوا على الأخطار المحتملة من سوء الاستعمال. يجب أن تُمنع الأطفال من اللعب بالمنتج. لا يُسمح للأطفال القيام بتنظيف وصيانة المنتج دون وجود رقابة على هذا العمل.
- إذا تعرض السلك الكهربائي للتلف، يجب استبداله من قبل المُصنّع أو بواسطة مركز خدمة ما بعد البيع أو بواسطة شخص مؤهل ولديه الخبرة للقيام بهذا العمل، وذلك لتفادي أي خطر.
- لا تستعمل الجهاز واتصل بمركز خدمة معتمد:
- إذا سقط الجهاز على الأرض
- إذا لم يعد يعمل بكفاءة.
- يجب فصل الجهاز عن التيار:
- قبل التنظيف والصيانة
- في حال وجود خلل في التشغيل
- بمجرد الانتهاء من استعماله
- إذا تركت الغرفة ولو للحظات
- لا تستعمل الجهاز إذا تعرض السلك الكهربائي للتلف.
- لا تغمر الجهاز في الماء ولا تضعه تحت ماء جارية ولو لتنظيفه.
- لا تمسك الجهاز بيدين رطبتين.
- لا تمسك الجهاز من هيكله الساخن بل أمسكه من المقبض.

لا تفصل الجهاز عن التيار بشد السلك الكهربائي بل انزع القابس من مأخذ التيار.

- لا تستعمل وصلة كهربائية.
- لا تنظف الجهاز بمواد كاشطة أو حارقة.
- لا تستعمل الجهاز في درجة حرارة تقل عن «صفر» مئوية أو تزيد عن 35 سم.

الضمانة

جهازك مصمم للاستعمال المنزلي فقط ولا يمكن استعماله لأغراض مهنية. تسقط الضمانة عن المنتج إذا استعمل بشكل خاطئ.

3. التشغيل

إعدادات الاقتراحات: حسب نوعية الشعر والتأثيرات المطلوبة: يرجى مراجعة التصاوير.
حسب الموديل، فإن مُولّد الأيونات يصدر عنه صوتاً عادياً في الجهاز.
ملاحظة: يُزال الشعر من الحجيرة، حتى لو لم يُسمع صوت الصفير بعد 12 ثانية.

4. هل لديك مشكلة؟

- **تجعيدات الشعر فضفاضة جدًا.**
  - زيادة الوقت و/أو درجة الحرارة.
  - اختاري خُصلة رقيقة من الشعر.
- **تجعيدات الشعر ضيقة جدًا.**
  - تقليل الوقت و/أو درجة الحرارة.
- **الجهاز لا يُجعّد شعري.**
  - يُرجى التأكد من أن حُجيرة التجعيد تواجه الرأس.
  - اضغطي على الزر إلى أن تسمعي 4 إشارات تنبيه صوتية سريعة.
- **شعري عالق/الجهاز يُصدر إشارة صوتية «بيب» وقد توقف المحرك.**
  - يُرجى التأكد بأن شعرك مُسرّح وخالٍ من التشبيك قبل الاستعمال.
  - يُرجى التأكد من أن خصلة شعرك قد وُضعت بشكل جيد في الجهاز. (كما هو مبين في الصور التوضيحية)
  - استعملي جزءًا صغيرًا من الشعر (2 سم كحد أقصى من الجذور).
  - افصلي الجهاز عن التيار الكهربائي واسحبي خُصلة الشعر في عدة خطوات بينما تُمسكي بالخُصلة من الجذور.
- **المؤشر الضوئي يومض بسرعة والجهاز يُصدر صوت الصفير دون الضغط على زر ودون وجود خُصلة الشعر في الجهاز.**
  - الجهاز مُعطّل. يرجى إعادته إلى مركز الخدمة المعتمد.

الحفاظ على البيئة أولًا

ⓘ يحتوي هذا المنتج على العديد من المواد القيمة، والتي يمكن إعادة تصنيعها.
➲ عند الاستغناء عن المنتج القديم يُرجى تسليمه لأقرب منطقة تجمع أو مركز خدمة معتمد للتعامل مع بطريقة آمنة.

هذه التعليمات والإرشادات متوفرة على موقعنا على الشبكة: www.rowenta.com

FA

قبل استفاده، دستورالعمل و توصیه های ایمنی را به دقت بخوانید

1. شرح کلی

1 - محفظه گرماساز
2 - دسته فعال سازی فر
3 - تنظیم تایمر (6 ثانیه - 8 ثانیه - 10 ثانیه - 12 ثانیه)
4 - تنظیم گرما (خاموش 170°C - 200°C - 230°C)
5 - روشن/خاموش و شاخص آماده حرارتی

2. توصیه های ایمنی

- برای ایمنی شما این دستگاه منطبق با ضوابط و مقررات جاری است (دستورات مربوط به فشار ضعیف، انطباق الکترومانیتیک، محیط زیست...)
- در موقع کارکردن دستگاه، وسایل جانبی آن خیلی داغ می شوند. مطمئن شوید که سیم دستگاه هرگز در تماس با بخش های داغ دستگاه نباشد.
- مطمئن شوید که فشار برق خانه منطبق با فشار برق مورد نیاز دستگاه باشد. هرگونه اشتباه در برق رسانی ممکن است باعث صدمات جبران ناپذیر شود که مورد پوشش ضمانت دستگاه نباشد.
- **خطر سوختگی. دستگاه را مخصوصا در هنگام استفاده و خنک کردن، دور از دسترس کودکان نگه دارید.**
- **هنگامی که دستگاه به منبع برق متصل است، هرگز آن را بدون مراقبت رها نکنید.**
- **همیشه دستگاه را با پایه، در صورت وجود داشتن، روی سطح مقاوم در برابر حرارت، صاف و پایدار قرار دهید.**
- برای محافظت بیشتر، نصب و راه اندازی یک دستگاه باقیمانده (RCD) با داشتن عملکرد فعلی که از 30 میلی متر آمپر در مدار الکتریکی حمام فراتر نمی رود بهتر خواهد بود. مشاوره درخواست کنید.
- استقرار و استفاده از دستگاه باید منطبق با ضوابط جاری در کشور شما باشد.
- **هشدار**: دستگاه در نزدیکی حمامی دوشی دستشوئی یا سایر ظروف حاوی آب خودداری کنید.
- هنگامی که دستگاه در اتاق استفاده می شود پس از استفاده خاموش کنید چون در نزدیکی آب امکان بروز خطر وجود دارد حتی زمانی که دستگاه خاموش است.
- این دستگاه برای استفاده افراد (و نیز کودکانی) که دارای نارسائی های جسمی، فکری و روانی می باشند و نیز اشخاصی بدون تجربه و آگاهی ساخته نشده است، مگر تحت نظارت فردی که مسئول ایمنی و مراقبت آنها بوده و دستورات لازم برای استفاده از دستگاه به آنها داده باشد. باید مراقب کودکان بود تا با این دستگاه بازی نکنند.
- در صورت آموزش و نظارت بر کاربرد دستگاه بصورت ایمن و آگاه از خطر، این دستگاه قابل استفاده کودکان 8 سال و بالاتر و افراد فاقد تجربه و دانش یا توانائی فیزیکی، حسی یا روانی خواهد بود. از بازی کردن کودکان با دستگاه خودداری کنید. از تمیز کردن و نگهداری وسیله بوسیله کودکان بدون نظارت اجتناب کنید.
- در صورت صدمه دیدن سیم دستگاه، برای تأمین ایمنی، باید آنرا توسط سازنده، خدمات پس از فروش آن و یا شخصی دارای تخصص مشابه تعویض نمود.
- در شرایط زیر از دستگاه استفاده نکرده و به یک مرکز خدمات مجاز مراجعه کنید:
- اگر دستگاه زمین افتاده باشد،
- اگر دستگاه بطور عادی کار نکند.
- در شرایط زیر باید پریز دستگاه را از برق بیرون آورد:
- در موقع تمیز کردن و نگهداری،
- در صورت کارکرد غیرعادی،
- به محض پایان استفاده از آن.
- در صورت صدمه دیدن سیم از دستگاه استفاده نکنید.
- دستگاه را، حتی برای تمیز کردن، در آب فرو نبرده و زیر آب نگیرید.
- با دستهای خیس دستگاه را در دست نگیرید.
- دستگاه را از جعبه آن که داغ است نگیرید بلکه از دستگیره آن استفاده کنید.
- برای بیرون آوردن دستگاه از برق، سیم آنرا نکشید بلکه پریز آنرا بکشید.
- از استفاده از سیم رابط پرهیز کنید.
- برای تمیز کردن دستگاه از مواد ساینده استفاده نکنید.
- در حرارت های کمتر از صفر درجه یا بیش از ۳۵ درجه سانتیگراد از دستگاه استفاده نکنید.

ضمانت

این دستگاه صرفاً برای استفاده خانگی ساخته شده است. نباید از آن مصرف حرفه ای کرد. در صورت استفاده نادرست، ضمانت آن باطل می شود.

3. کاربرد:

تنظیم پیشنهادات، بسته به نوع موی شما و اثر مورد نظر: لطفاً به تصاویر مراجعه کنید.
بسته به مدل، ژنراتور یونیک یک صدای نرمال به دستگاه می دهد.
توجه: موی خود را از محفظه درآورید، حتی اگر شما صدا را پس از 12 ثانیه نمی شنوید.

4. مشکل دارید؟

- **فرها خیلی شل هستند.**
  - زمان و / یا درجه حرارت را زیاد کنید.
  - یک رشته مو نازک تر انتخاب کنید
- **فرها بسیار فشرده هستند.**
  - زمان و / یا درجه حرارت را کاهش دهید.
- **دستگاه، موی من را فرفری نمی کند.**
  - از باز شدن محفظه فر به طرف سرتان مطمئن شوید.
  - دسته را فشار دهید تا زمانی که شما صدای 4 بوق را بشنوید.
- **موی من گیر کرده است / دستگاه صدای زنگ بیرون می دهد و موتور متوقف شده است.**
  - اطمینان حاصل کنید که موی شما قبل از استفاده برس شده و بدون گره است.
  - اطمینان حاصل کنید که رشته موی شما به خوبی در دستگاه قرار می گیرد (همانطور که در تصاویر نشان داده شده است)
  - از قسمت کوچکتر مو (حداکثر 2 سانتی متر در ریشه) استفاده کنید.
  - دستگاه را از پریز برق بیرون بکشید و رشته مو را در چند مرحله بردارید در حالیکه رشته را در ریشه نگه داشته اید.
- **به سرعت چشمک می زند و دستگاه LED بدون فشار دادن دکمه و بدون یک رشته در دستگاه بوق می زند.**
  - دستگاه ایراد دارد. لطفا» آن را به یک مرکز خدمات مجاز ببرید.

حفاظت از محیط زیست

ⓘ دستگاه شما حاوی مواد ارزشمندی است که قابل بازیافت هستند.
➲ آن را در محل مخصوص جمع آوری زباله های قابل بازیافت قرار دهید.

دستورالعمل ها در وب سایت www.rowenta.com موجود می باشد.

RU

Перед использованием прибора внимательно прочтите инструкции и перечень необходимых мер безопасности.

1. ОПИСАНИЕ

1 – Нагревательная трубка
2 – Ручка управления завивкой
3 – Регулировка времени выдержки (6 с – 8 с – 10 с – 12 с)
4 – Регулировка температуры (ВЫКЛ. - 170 °C – 200 °C – 230 °C)
5 – Световой индикатор включения и нагревания

2. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- В целях Вашей безопасности данный прибор соответствует существующим нормам и правилам (нормативные акты, касающиеся низкого напряжения, электромагнитной совместимости, охраны окружающей среды и т.д.).
- Детали прибора сильно нагреваются во время работы. Будьте осторожны, не допускайте соприкосновения поверхности прибора с кожей. Следите за тем, чтобы шнур питания не касался горячих поверхностей прибора.
- Убедитесь, что рабочее напряжение Вашей электросети соответствует напряжению, указанному на заводской табличке прибора. Любая ошибка при подключении прибора может привести к необратимым повреждениям, которые не покрываются гарантией.
- Опасность получения ожогов. Храните устройство в местах, недоступных для детей, особенно в процессе использования, и охлаждайте его после.
- Никогда не оставляйте устройство без присмотра, когда оно подключено к источнику питания.
- Всегда размещайте устройство вместе со стойкой (при наличии) на ровной, устойчивой жароустойчивой поверхности.
- Для дополнительной защиты рекомендуется подключение устройства защитного отключения (УЗО) с номинальным дифференциальным рабочим током не выше 30мА к электрической цепи ванной комнаты. Проконсультируйтесь с вашим установщиком.
- Установка прибора и его использование должно соответствовать действующим в стране пользователя нормативам.
- ВНИМАНИЕ: не используйте это устройство вблизи ванн, душевых, бассейнов или других емкостей с водой. близости от емкостей, в которых находится вода (ванна, душевая кабина, умывальник и т.п.).
- Устройство не предназначено для использования людьми с ограниченными физическими и умственными способностями (включая детей), а также людьми, не имеющими соответствующего опыта или необходимых знаний. Указанные лица могут использовать данное устройство только под наблюдением или после получения инструкций по его эксплуатации от лиц, отвечающих за их безопасность. Следите за тем, чтобы дети не играли с устройством.
- При использовании устройства в ванной комнате, отключайте его от сети после использования, поскольку близость воды представляет опасность, даже когда устройство отключено.
- Допускается использование прибора детьми 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, лицами, не имеющими опыта и знания, необходимых при обращении с такими изделиями, при условии, что за ними осуществляется соответствующий надзор или они ознакомлены с инструкциями, касающимися безопасного использования прибора и объясняющими риски, возникающие в ходе его использования. Не разрешайте детям играть с прибором. Очистка и техническое обслуживание не должно выполняться детьми без надзора взрослых.
- Если шнур питания поврежден, в целях безопасности его замена должна выполняться производителем, в уполномоченном сервисном центре или квалифицированным специалистом.
- Не пользуйтесь прибором и обращайтесь в уполномоченный сервисный центр в следующих случаях: при падении или сбоях в работе прибора.
- Прибор следует отключать от сети в следующих случаях: прежде чем приступить к чистке или текущему уходу за прибором, в случае неправильной работы при бора, после его использования, а также в том случае, если Вы оставляете прибор без присмотра, даже на короткое время.
- Запрещается пользоваться прибором, если шнур питания поврежден.
- Запрещается погружать прибор в воду, даже для того, чтобы его вымыть.
- Не прикасайтесь к прибору влажными руками.
- Не прикасайтесь к корпусу прибора, т.к. он нагревается, держите прибор за ручку.
- Чтобы отключить прибор от сети, тяните не за шнур питания, а за вилку.
- Запрещается использовать электрический удлинитель.
- Запрещается чистить прибор порошками, содержащими абразивные или корразивные вещества.
- Запрещается использование прибора при температуре ниже 0°C и выше 35°C.

ГАРАНТИЯ

Данный прибор предназначен исключительнодля быгового использования. Запрещается его использование в профессиональных целях.
Неправильное использование прибора отменяет действие гарантии на прибор.

3. ПОРЯДОК РАБОТЫ

Рекомендации по регулировке в зависимости от типа ваших волос и желаемого результата: Следуйте условным обозначениям.
В зависимости от модели ионный генератор издает звук, когда устройство работает надлежащим образом.
Внимание! Если звуковой сигнал таймера на включается по прошествии более чем 12 секунд, отпустите прядь.

4. У ВАС ВОЗНИКЛИ ТРУДНОСТИ?

- **Локоны слишком растянутые.**
  - Увеличьте время укладки и/или температуру.
  - Уменьшите размер пряди.
- **Локоны слишком сжатые.**
  - Уменьшите время укладки и/или температуру.
- **Прибор не завивает волосы.**
  - Убедитесь, что прибор используется правильно.
  - Удерживайте кнопку нажатой, пока не услышите 4 кратких звуковых сигнала.
- **Волосы застряли / Устройство издает краткие или продолжительные звуковые сигналы, и мотор остановился.**
  - Убедитесь, что волосы расчесаны и распутаны перед использованием прибора.
  - Убедитесь, что прядь правильно расположена в нижней части устройства (см. пиктограмму).
  - Выберите более тонкую прядь (не более 2 см в корне).
  - Отключите прибор и вытяните прядь за несколько попыток, придерживая корни.
- **Светодиод быстро мигает, и устройство издает краткие или продолжительные звуковые сигналы, когда вы не удерживаете кнопку нажатой и в устройство не вставлена прядь.**
  - Прибор неисправен. Доставьте прибор в авторизованный сервисный центр.

Участвуйте в охране окружающей среды!

ⓘ Данный прибор содержит многочисленные комплектующие, изготовленные из ценных или повторно используемых материалов.
➲ По окончании срока службы прибора сдайте его в пункт приема или, в случае отсутствия - такового, в уполномоченный сервисный центр для его поседующей переработки.

Эти инструкции также доступны на веб-сайте нашей компании по адресу www.rowenta.ru

UK

Перед початком використання уважно прочитайте цю інструкцію і поради з техніки безпеки.

1. ЗАГАЛЬНИЙ ОПИС

1. Нагрівальна трубка
2. Ручка керування завиванням
3. Регулювання часу витримки (6с – 8с – 10с – 12с)
4. Регулювання температури (ВИМК. – 170°C – 200°C – 230°C)
5. Світловий індикатор ввімкнення та індикатор нагрівання

2. РЕКОМЕНДАЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

- Задля Вашої безпеки, цей прилад відповідає існуючим стандартам і нормам(директиви стосовно низьковольтного обладнання, електромагнітної сумісності, захисту довкілля та ін.).
- Під час використання приладу його деталі нагріваються до високої температури. Стежте за тим, щоб електрошнур не торкався гарячих частин приладу.
- Перевірте, щоб напруга у використовуваній вами електромережі відповідала напрузі, вказаній на приладі.
- Будь-яке неправильне підключення до електромережі може призвести до непоправних пошкоджень приладу, на які гарантія не поширюється.
- Небезпека отримання опіку. Зберігайте прилад у недоступному для дітей місці, особливо під час використання та охолодження.
- Коли прилад підключений до джерела живлення, не залишайте його без нагляду.
- Завжди встановлюйте пристрій із підставкою, якщо така є, на термостійку, пласку, рівну поверхню.
- Для додаткового захисту рекомендується підключення пристрою захисного відключення (ПЗВ) з номінальним диференціальним робочим струмом до 30мА до електричного ланцюга ванної кімнати. Проконсультуйсь зі своїм установником.
- У будь-якому випадку способи установлення і використання приладу повинні відповідати вимогам нормативних документів, що діють у вашій країні.
- УВАГА: не користуйтеся цим пристроєм поблизу ванн, душових, басейнів чи інших ємностей з водою.
- Цей прилад не повинен використовуватись особами (в тому числі дітьми), які мають обмежені фізичні, сенсорні або розумові можливості або не мають потрібного досвіду чи знань, якщо особа, відповідальна за їхню безпеку, не здійснює за ними нагляду або попередньо не дала вказівок щодо використання приладу. Слід наглядати за дітьми, щоб вони не гралися з приладом.
- При використанні пристрою у ванній кімнаті, вимикайте його від мережі після використання, оскільки близькість води становить небезпеку, навіть коли пристрій вимкнено.
- Цей пристрій може використовуватись дітьми віком від 8 років і вище та особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, особами, які не мають достатньо досвіду та знань, необхідних для поводження с такими приладами , за умови, якщо за ними проводиться відповідний нагляд або вони ознайомлені з інструкціями щодо безпечного використання пристрою і розуміють небезпеку, пов'язану з неналежним використанням приладу. Не дозволяйте дітям грати з пристроєм. Очищення та обслуговування не повинно виконуватися дітьми без нагляду.
- Щоб уникнути небезпеки, у разі пошкодження електрошнура його слід замінити на підприємстві виробника, в його авторизованому сервісному центрі або звернувшись до спеціаліста з відповідною кваліфікацією.
- Не користуйтесь вашим приладом і зверніться до авторизованого сервісного центру, якщо прилад падав на підлогу або не працює як слід.
- Прилад потрібно відключати від електромережі: перед виконанням операцій очищення або догляду, якщо він не працює як слід, одразу після закінчення використання.
- Не використовуйте прилад, якщо його електрошнур пошкоджений.
- Не занурюйте прилад у воду і не підставляйте його під струмінь води, навіть під час очищення.
- Не торкайтесь приладу, якщо у вас вологі руки.
- Беріть прилад не за корпус, поки він ще гарячий, а за ручку.
- Відключаючи прилад від електромережі, тягніть не за електрошнур, а за вилку.
- Не користуйтесь електроподовжувачем.
- Не використовуйте для очищення абразивні чи корозійні матеріали.
- Не користуйтесь приладом при температурах нижче 0°C і вище 35°C.

ГАРАНТІЯ

Ваш прилад призначений тільки для побутового використання. його не можна використовувати для професійної діяльності. Неправильне використання приладу тягне за собою анулювання гарантії.

3. ВИКОРИСТАННЯ

Пропоновані налаштування відповідно до типу волосся та бажаного результату: Див. піктограми.
Залежно від моделі, генератор іонів виробляє звук, коли пристрій працює належним чином.
Увага! Якщо після звукового сигналу таймер, виставлений більше ніж на 12 секунд, не вимикається, відпустіть прядку.

4. ВИНИКЛИ ЯКІ-НЕБУДЬ ТРУДНОЩІ?

- **Локони занадто розтягнуті.**
  - Збільшіть час витримки та/або температуру.
  - Зменшіть розмір пасма.
- **Локони занадто щільні.**
  - Зменшіть час витримки та/або температуру.
- **Прилад не завиває волосся.**
  - Переконайтеся, що прилад використовується правильно.
  - Утримуйте кнопку натиснутою, доки не почуєте 4 короткі звукові сигнали.
- **Волосся застрягло / Пристрій видає короткі або довгі звукові сигнали, і мотор зупинився.**
  - Перед використанням переконайтеся, що волосся розчесано та розплутано. Переконайтеся, що прядку правильно розташовано в нижній частині пристрою (див. піктограму).
  - Виберіть тоншу прядку (не більше 2 см у біль коренів).
  Вимкніть прилад із розетки та витягніть прядку за кілька спроб, притримуючи коріння.
- **Світлодіод швидко блимає, і пристрій видає короткі або довгі звукові сигнали, коли ви не утримуєте кнопку натиснутою і в пристрій не вставлено прядку.**
  - Прилад несправний. Доставте його в авторизований сервісний центр.

ДБАЙМО ПРО ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ!

ⓘ Ваш прилад містить багато матеріалів, які можуть бути перероблені або повторно використані.
➲ Після закінчення терміну служби приладу здайте його до пункту приймання побутових приладів, а за відсутності такого-до авторизованого сервісного центру для його подальшої обробки.

Ці інструкції також доступні на нашому сайті www.rowenta.ua.

ET

Lugege enne kasutamist tähelepanelikult läbi nii kasutusjuhend kui ka turvanõuded.

1. ÜLDINE KIRJELDUS

1 – Soojenev koolutaja toru
2 – Juhtkäepide
3 – Mõjuaja regulaator (6s – 8s – 10s – 12s)
4 – Temperatuuri regulaator (VÄLJAS - 170 °C – 200 °C – 230 °C)
5 – Töötamise ja soojenemise signaaltuli

2. TURVALISUSE NÕUANDED

- Teie turvalisuse tagamiseks vastab seade sellele kohaldatavatele normatiivide le ja seadustele (Madalpingeseadmete, Elektromagnetilise Ühilduvuse ja Keskkonnakaitse kohta käivad direktiivid)
- Seadme tarvikud kuumenevad kasutamise käigus. Vältige nende puutumist naha vastu. Jälgige alati, et seadme toitejuhe ei puutuks mine kunagi selle kuumenevare osadega kokku.
- Kontrollige, et kasutatav võrgupinge vastaks seadme juures nõutavale.
- Valesti vooluvõrku ühendamine võib seadme rikkuda ning sellised vigastused ei käi garantii alla.
- Põletuse oht. Hoidke seade väikestele lastele kättesaamatus kohas, eriti kasutamise ja jahtumise ajal.
- Ärge kunagi jätke seadet järelevalveta, kui seade on ühendatud vooluvõrku.
- Paigutage seade alati koos alusega, kui see on komplektis, kuumakindlale stabiilsele tasasele pinnale.
- Täiendava kaitse tagamiseks on soovitatav paigaldada vannituba varustavasse vooluahelasse rikkevooluseade, mille nominaalne rikkevool ei ületa 30 mA. Küsige nõu paigaldajalt.
- Igal juhul tuleb seade paigaldada ja seda kasutada kooskõlas kasutamisriigis kehtiva seadusandlusega.
- HOIATUS! Ärge kasutage seadet vannide, dušsìde, kraanikausside või muude vett sisaldavate anumate lähedal.
- Seadet ei tohi kasutada isikud (s.h. lapsed), kelle füüsilised ja vaimsed võimed ning meeled on piiratud või isikud, kes seda ei oska või ei tea, kuidas seade toimib, välja arvatud juhul, kui nende turvalisuse eest vastutav isik kas nende järele valvab või on neile eelnevalt seadme tööpõhimõtteid ja kasutamist selgitanud. Ka tuleb valvata selle järele, et lapsed seadmega ei mängiks.
- Kui seadet kasutatakse vannitoas, eemaldage see pärast kasutamist vooluvõrgust, sest vesi võib põhjustada ohtliku olukorra isegi siis, kui seade on välja lülitatud.
- Seadet võivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast või vähenenud füüsiliste, sensoorsete või mentaalsete võimetega isikud, samuti isikud kellel puuduvad kogemused ja teadmised, juhul kui neid on seadme ohutu kasutamise osas eelnevalt juhendatud või koolitatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet järelvalveta puhastada ega hooldada.
- Kui toitejuhe on katki, tuleb ohuolukordade ärahoidmiseks lasta see tootjal, tema müügijärgsel teenindusel või vastavat kvalifikatsiooni omaval isikul välja vahetada.
- Arge kasutage seadet ning võtke ühendust Volitatud Teeninduskeskusega juhul, kui seade on maha kukkunud või ei tööta korralikult.
- Seade peab olema vooluvõrgust välja võetud: selle puhastamiseks ja hooidu seks, rikke korral, kohe, kui olete selle kasutamise lõpetanud.
- Arge kasutage seadet, kui toitejuhe on katki.
- Ärge kastke seadet vene ega pange seda voolava vee alla isegi mitte selle puhastamiseks.
- Ärge katsuge seadet niiskete kätega.
- Arge hoidke seadet korpusest - see on tuline -,vaid käepidemest.
- Seadet ste ps list välja tõmmates ei tohi kinni hoida mitte juhtmest, vaid pistikust.
- Arge kasutage pikendusjuhet.
- Ärge kasutage seadme puhastamiseks vahendeid, mis võivad selle pinda kriimustada või söövitada.
- Arge kasutage temperatuuril alla 0°C ja üle 35°C.

GARANTII

Antud seade on ette nähtud ainult koduseks kasutuseks.
Seda ei tohi tarvitada töövahendina.
Ebaõige kasutamise korral kaotab garantii kehtivuse.

3. KASUTAMINE

- Seadistussoovitused sõltuvalt teie juuksetüübist ja soovitud tulemusest: Vaadake pilte.
- Sõltuvalt mudelist tekitab ioonigeneraator seadme korrektsel toimimisel normaalset heli.
Tähelepanu: Kui 12-sekundilise mõjuaja järel ei too taimer kuuldavale piiksu, laske juuksesalk lahti.

4. KAS MISKI TEKITAB PROBLEEME?

- **Lokid on liiga lõdvad.**
  - Suurendage mõjuaega ja/või temperatuuri.
  - Võtke väiksem salk juukseid.
- **Lokid on liiga pingul.**
  - Vähendage mõjuaega ja/või temperatuuri.
- **Seade ei kooluta juukseid.**
  - Veenduge, et kasutate seadet õiges suunas.
  - Hoidke nuppu all, kuni kuulete 4 kiiret helisignaali.
- **Juuksed jäid kinni / Seadmest on kuulda kiireid helisignaale või ühte pidevat helisignaali ja seadme mootor seiskus.**
  - Veenduge, et enne seadme kasutamist oleksid juuksed läbi kammitud ja pusad lahti harutatud.
  - Veenduge, et juuksesalk on hästi asetatud seadmesse (vt piktogrammi).
  - Võtke õhem juuksesalk (salgu juurteala pikkus maksimaalselt 2 cm)
  - Eemaldage seade elektrivõrgust ja eemaldage juuksesalgud mitmes etapis, hoides neid juurtest.
- **LED-tuli vilgub kiiresti ja seadmest on kuulda kiireid helisignaale või ühte pidevat helisignaali ilma nuppu all hoidmata ja ilma juuksesalku seadmesse sisestamata.**
  - Seade on defektne. Palun tagastage see volitatud esindusse.

AITAME HOIDA LOODUSKESKKONDA!

ⓘ Teie seadmejuures on kasutatud väga mitmeid ümbertöötlemist või kogumist võimalda vaid materjale.
➲ Viige seade kogumispunkti või viimase puudumisel volitatud teeninduskeskusesse, et oleks võimalik selle ümbertöötlemine.

Need juhendid on saadaval meie kodulehel aadressil www.rowenta.com

LT

Prieš naudodamiesi aparatu atidžiai perskaitykite naudojimo instrukcijas ir patarimus

1. BENDRAS APRAŠYMAS

1 – Kaitinamasis vamzdelis
2 – Garbanojimo valdymo rankenėlė
3 – Veikimo laiko nustatymas (6 s – 8 s – 10 s – 12 s)
4 – Temperatūros nustatymas (OFF – 170 °C – 200 °C – 230 °C)
5 – Veikimo ir įkaitimo šviesos indikatorius

2. SAUGOS NURODYMAI

- Siekiant užtikrinti Jūsų saugumą, šis aparatas pagamintas laikantis taikomų standartų irteisės aktų (Žemos įtampos, Elektromagnetinio suderinamumo, Aplinkos apsaugos direktyvų...).
- Naudojant aparatą jo dalys labai i kaista. Nesilieskite prie jų. Niekada ne leiskite maitinimo laidui liestis su įkaitusiomis aparato dalimis.
- Patikrinkite, ar Jūsų elektros tinklo įtampa sutampa su nurodytaja ant aparato.
- Bet kokia jungimo klaida gali padaryti nepataisomos žalos, kuriai netaikoma garantija.
- Nudegimo pavojus. Prietaisą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje, ypač prietaiso naudojanto ir palikus vėsti.
- Niekada prietaiso nepalikite be priežiūros, kai jis yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- Prietaisą visada dėkite ant stovo, jeigu toks yra, pastatyto ant karščiui atsparaus, tvirto ir lygaus paviršiaus.
- Siekiant papildomos apsaugos, rekomenduojama į vonios elektros grandinę įtraukti liekamosios srovės įtaisą (RCD) su normine liekamąja darbine srove, kuri neviršija 30 mA. Patarimo kreipkitės į asmenį, diegiantį įrangą.
- Tačiau aparatas turi būti instaliuotas ir naudojamas laikantis jūsų šalyje galiojančių standartų.
- ĮSPĖJIMAS: negalima naudoti įrenginio šalia vonios, dušo, prausyklės ar kitų indų, kuriuose yra vandens.
- Šis aparatas nėra skirtas naudoti asmenims (taip pat vaikams), kurių fizinės, jutiminės arba protinės galimybės yra ribotos, taip pat asmenims, neturintiems atitinkamos patirties arba žinių, išskyrus tuos atvejus, kai už jų saugumą atsakingi asmenys užtikrina tinkamą priežiūrą arba jie iš anksto gauna instrukcijas dėl šio aparato naudojimo. Vaikai turi būti prižiūrimi, užtikrinant, kad jie nežaistų su aparatu.
- Prietaisą naudojant vonioje, po naudojimo būtina iš elektros lizdo ištraukti prietaiso kištuką, nes buvimas arti vandens kelia pavojų net išjungus prietaisą.
- Šį prietaisą gali naudoti 8 metų bei vyresnio amžiaus vaikai ir sutrikusių fizinių, jutimo ar protinių gebėjimų arba neturintys patirties ir žinių asmenys, jei jie prižiūrimi arba jiems paaiškinama, kaip saugiai naudotis prietaisu, ir jie supranta susijusius pavojus. Vaikams žaisti su prietaisu negalima. Vaikai negali be priežiūros valyti prietaiso arba atlikti jo techninę priežiūrą.
- Jei maitinimo laidas pažeistas, gamintojas, centras, kuris yra įgaliotas atlikti priežiūrą po pardavimo, arba panašios kvalifikacijos asmenys ji turi pakeisti, kad nebūtų pavojaus.
- Ne naudokite aparato ir kreipkitės į centrą, igaliotą atlikti priežiūrą po pardavimo, jeigu aparatas nukrito ir neveikia kaip paprastai.
- Aparatas turi būti išjungtas iš tinklo: prieš jį valant ir atliekant priežiūros darbus, sutrikus veikimui, baigus jį naudoti.
- Ne naudokite aparato, jei laidas pažeistas.
- Nenardinkite jo i vandeni ir neplaukite net valydami.
- Nelaikykite drėgnomis rankomis.
- Nelaikykite už įkaitusio korpuso, bet už rankenos.
- Neišjunkite traukdami už laido, bet ištraukite kištuką iš lizdo.
- Nenaudokite elektrinio ilgiklio.
- Nevalykite su šveiti mui skirtomis ar korozija sukeliančiomis priemonėmis.
- Nenaudokite esant žemesnei nei 0°C ir aukštesnei nei 35°C temperatūrai.

GARANTIJA

Jūsų aparatas skirtas tik naudojimui namuose.
Jo negalima naudoti profesiniams tikslams.
Neteisingai naudojant, garantija nebėra taikoma ir tampa negaliojanti.

3. NAUDOJIMAS

Patarimai kaip tinkamai atlikti nustatymus priklausomai nuo jūsų plaukų tipo ir norimo rezultato: Žr. paveikslėlius.
Priklausomai nuo modelio, tinkamai veikiantis jonų generatorius skleidžia triukšmą.
Dėmesio. Jeigu prietaisas veikia daugiau nei 12 sekundžių ir nesuaktyvinamas laikmačio pyptelėjimas, atleiskite fiksatorių.

4. SUSIDŪRĖTE SU SUNKUMAIS?

- **Sruogos per laisvos.**
  - Padidinkite veikimo laiką ir (arba) temperatūrą.
  - Sumažinkite fiksatoriaus dydį.
- **Sruogos per tvirtos.**
  - Sumažinkite veikimo laiką ir (arba) temperatūrą.
- **Prietaisas negarbanoja plaukų.**
  - Patikrinkite, ar tinkamai naudojate prietaisą.
  - Laikykite nuspaudę mygtuką, kol išgirsite 4 trumpus pyptelėjimus.
- **Plaukai susivėlė. / Prietaisas dažnai arba nuolat pypsi ir variklis sustojo.**
  - Įsitikinkite, kad prieš naudodami prietaisą plaukus sušukavote ir išpainiojote.
  - Įsitikinkite, kad fiksatorius nustatytas į tinkamą padėtį prietaiso apačioje (žr. piktogramą).
  - Rinkitės plonesnį fiksatorių (ne daugiau 2 cm)
  - Atjunkite prietaisą ir kelis kartus patraukite už fiksatoriaus laikydami jį už pagrindo.
- **LED lemputės dažnai mirkčioja ir prietaisas dažnai pypteli arba nuolat pypsi, nors mygtukas nėra nuspaustas ir fiksatorius neįstatytas į prietaisą.**
  - Prietaisas sugedęs. Grąžinkite jį patvirtintam priežiūros centrui.

PRISIDĖKIME PRIE APLINKOS APSAUGOS!

ⓘ Jūsų aparate yra daug medžiagų, kurias galima pakeisti i pirmines žaliavas arba perdirbti.
➲ Nuneškite ji i surinkimo punktą arba, jei jo nėra, i centrą, kuris yra igaliotas atlikti priežiūrą, kad aparatas būtų perdirbtas.

Šias instrukcijas taip pat galima rasti ir mūsų svetainėje www.rowenta.com.

LV

Pirms izmantoJanas uzmanīgi izlasiet lietoJanas instrukciju un arī droJības norādījumus.

1. VISPĀRĪGAIS APRAKSTS

1 – Norādījumi par šķipsnām
2 – Sildelements
3 – Rullēšanas funkcijas slēdzis
4 – Rotācijas virziena noregulēšana (pa kreisi – pa labi – pārmaiņus)
5 – Ieveidošanas laika noregulēšana (6s – 8s – 10s – 12s)
6 – Temperatūras noregulēšana (OFF/izslēgt – 170°C – 200°C – 230°C)
7 – Sildīšanas funkcijas gaismas indikators
8 – Rotējošs barošanas vads
9 – Tīrīšanas piederums
9a. Pārvietojams maks

2. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- Jūsu drošībai, šis aparāts atbilst noteiktajām normām un noteikumiem (zemsprieguma direktīva, elektromagnētiskā saderība, apkārtējā vide ...).
- Izmantošanas laikā aparāta piederumi klūst loti karsti. Izvairieties no to saskares ar ādu. Pārliecinieties, lai barošanas kabelis nekad n'eatrastos kontaktā ar karstām aparāta da!ām.
- Pārliecinieties, ka elektroinstalāciju spriegums atbilst jūsu aparāta parametriem.
- Jebkura nepareiza pieslēgšana var izraisīt neatgriezeniskus bojājumus, kurus garantija nesedz.
- Apdedzināšanās draudi. Uzglabāt ierīci bērniem nepieejamā vietā, jo īpaši tās lietošanas un atdzesēšanas laikā.
- Nekad neatstāt ierīci bez uzraudzības, kad tā pievienota barošanas avotam.
- Vienmēr novietot ierīci uz karstumizturīgas, stabilas un līdzenas virsmas kopā ar paliktni, ja tāds ir iekļauts komplektācijā.
- Papildu aizsardzībai elektriskajā ķēdē, kas apgādā vannas istabu, ieteicams uzstādīt paliekošās strāvas ierīci (RCD), kuras paliekošās darbības strāva nepārsniedz 30 mA. Palūdziet uzstādītāja padomu.
- Ierīces uzstādīšana un izmantošanajāveic saskaņā ar jūsu valstī spēkā esošajiem standartiem.
- BRĪDINĀJUMS: neizmantojiet šo ierīci vannas, dušas, baseinu vai citu tvertņu, kas satur ūdeni, tuvumā.
- šo aparātu nav paredzēts izmantot personām (ieskaitot bērnus), kuru fiziskās, sensorās vai garīgās spējas ir ierobežotas, vai personām, kurām trūkst pieredzes vai zināšanu, izņemot gadījumus, kad par viņu drošību atbildīgā persona ierīces izmantošanas laikā šīs personas uzrauga vai ir sniegusi informāciju par ierīces izmantošanu. Pieskatiet bērnus un pārliecinieties, ka tie nespēlējas ar aparātu.
- Ja ierīce tiek izmantota vannas istabā, pēc lietošanas atvienojiet to no strāvas, jo ūdens tuvums rada briesmas pat, ja ierīce ir izslēgta.
- Šo ierīci var lietot bērni no 8 gadu vecuma un cilvēki ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī tādi, kam trūkst pieredzes un zināšanu, ja vien viņi darbojas kādas citas, par viņu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai ir saņēmuši norādījumus attiecībā uz to, kā šo ierīci droši lietot, un apzinās ar to saistītos riskus. Bērni ar šo ierīci nedrīkst spēlēties, kā arī bez uzraudzības veikt tās tīrīšanu un apkopi.

• Ja barošanas vads ir bojāts, tas jāaizvieto ražotājam, garantijas apkalpošanas servisam vai personai ar līdzīgu kvalifikāciju, lai izvairītos no iespējamām briesmām.
• Neizmantojiet aparātu un sazinieties ar autorizēto servisu, ja jūsu ierīce ir nokritusis zemē un/vai tā darbojas ar traucējumiem.
• Aparāts jāizslēdz: pirms tīrīšanas un apkopes, nepareizas funkcionēšanas gadījumā, tiklīdz Jūs esat beidzis to lietot.
• Nelietojiet, ja bojāts strāvas vads.
• Nemērciet ūdenī vai ne lieciet zem tekoša ūdens pat tīrīšanas nolūkā.
• Neturiet to mitrās rokās.
• Neturiet aiz korpusa, kas ir karsts, bet aiz roktura.
• Neatvienojiet no strāvas, raujot aiz vada, bet gan velkot aiz kontaktdakšas
• Neizmantojiet elektrisko pagarinātāju.
• Netīriet ierīci ar abrazīviem vai korozīviem līdzekliem.
• Nelietojiet to pie temperatūras, kas zemāka par 0°C un augstāka par 35°C.

GARANTIJA
Šis aparāts ir paredzēts lietošanai tikai mājas apstākļos. To nedrīkst izmantot profesionālos nolūkos. Nepareizas izmantošanas gadījumā garantija kļūst par nederīgu un spēkā neesošu.

3. LIETOŠANA
Leteikumi uzstādījumiem atkarībā no matu tipa un vēlamā rezultāta: Aplūkojiet piktogrammas.
Atkarībā no modeļa, ja ierīce darbojas pareizi, jonu ģenerators rada normālu darbības skaņu.
Uzmanību: Ja ieveidošanas laiks pārsniedz 12 sekundes un taimera signāls neatskan, atlaidiet matu šķipsnu.

4. RODAS GRŪTĪBAS?
• Lokas ir pārāk brīvas.
- Paildziniet ieveidošanas laiku un/vai paaugstiniet temperatūru.
- Veidojiet mazāku šķipsnu.

• Lokas ir pārāk ciešas.
- Samaziniet ieveidošanas laiku un/vai temperatūru.

• Ierīce neveido lokas.
- Pārliecinieties, ka ierīci turat pareizajā virzienā.
- Turiet pogu nospiestu, līdz atskan 4 īsi skaņas signāli.

• Mati ir samudžinājušies / ierīce dod īsus vai nepārtrauktus skaņas signālus, un tās motors ir apstājies.
- Pirms lietošanas izķemmējiet un atšķetiniet matus.
- Pārliecinieties, ka šķipsna ierīcē ielikta pareizi (skatīt piktogrammu).
- Veidojiet plānāku šķipsnu (ne platāku par 2 cm pie matu saknēm).
- Izslēdziet ierīci un atbrīvojiet šķipsnu, vairākkārt pavelkot un turot to pie matu saknēm.

• LED lampiņa ātri mirgo, un ierīce dod īsus vai nepārtrauktus skaņas signālus, lai gan poga nav nospiesta un ierīcē nav ielikta šķipsna.
- Ierīcei ir defekts. Lūdzu, nogādājiet to pilnvarotā servisa centrā.

PIEDALĪSIMIES VIDES AIZSARDZĪB!
ⓘ Lerīces ražošanā izmantoti vairāki materiāli, kas ir lietojami atkārtoti vai otreiz pārstrādājami.
➲ Nododiet ierīci elektroierīču savākšanas punktā vai autorizētā servisa centrā, lai nodrošinātu tās pārstrādi.

Šīs instrukcijas ir pieejamas arī mūsu mājas lapā www.rowenta.com.

PL

Przeczytać uważnie instrukcjﬂ obsługi oraz zalecenia bezpieczeństwa przed pierwszym użyciem.

1. OPIS OGÓLNY
2 – Element grzejny
3 – Uchwyt sterowania nawijaniem
5 – Ustawienie czasu nagrzewania (6 s – 8 s – 10 s – 12 s)
6 – Ustawienie temperatury (OFF - 170°C – 200°C – 230°C)
7 – Kontrolka działania i nagrzewania

2. ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA
• Dla Twojego bezpieczeństwa, urządzenie to spełnia wymogi obowiązujących norm i przepisów (Dyrektywy Niskonapięciowe, przepisy z zakresu kompatybilności elektromagnetycznej, normy środowiskowe ...).
• W czasie używania urządzenia, jego akcesoria bardzo się nagrzewają. Unikaj kontakt\ J ze skórą. Dopilnuj, aby kabel zasilający nigdy nie dotykał nagrzanych części urządzenia.
• Sprawdź, czy napięcie Twojej instalacji elektrycznej odpowiada napięciu urządzenia.
• Każde nieprawidłowe podłączenie może spowodować nieodwracalne szkody, które nie są pokryte gwarancją.
• Ryzyko poparzeń. Przechowuj urządzenie poza zasięgiem małych dzieci, szczególnie podczas używania i chłodzenia.
• Gdy urządzenie jest podłączone do zasilania, nigdy nie pozostawiaj go bez nadzoru.
• Zawsze umieszczaj urządzenie na podstawie, jeśli taka jest, znajdującej się na stabilnej, płaskiej, żaroodpornej powierzchni.

• Wskazane jest dodatkowe zabezpieczenie instalacji elektrycznej w łazience za pomocą wyłącznika różnicowoprądowego o czułości nie większej niż 30 mA. O dokładne wskazówki należy zwrócić się do elektryka.

• Instalacja urządzenia i jego użycie muszą być zgodne z normami obowiązującymi w Twoim kraju.

• OSTRZEŻENIE: nie należy używać urządzenia w pobliżu wanny, prysznica, basenu i innych zbiorników wodnych.

• Urządzenie to nie powinno być używane przez osoby (w tym przez dzieci), których zdolności fizyczne, sensoryczne lub w mysiowe są ograniczone, ani przez osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo nadzoruje ich czynności związane z używaniem urządzenia lub udzieliła im wcześniej wskazówek dotyczących jego obsługi. Należy dopilnować, aby dzieci nie wykorzystywały urządzenia do zabawy.

• Jeżeli korzystasz z urządzenia w łazience, po każdym użyciu pamiętaj o odłączeniu go od źródła zasilania. Ze względu na bliskość wody, istnieje ryzyko porażenia prądem, nawet jeżeli urządzenie jest wyłączone.

• Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych i umysłowych oraz osoby nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy wyłącznie pod nadzorem albo po otrzymaniu instrukcji dotyczących bezpiecznego korzystania z urządzenia. Dzieci nie powinny wykorzystywać urzadzenia do zabawy. Czyszczenie oraz czynności konserwacyjne nie powinny być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru dorosłych.

• W razie uszkodzenia przewodu zasilającego, powinien on być wymieniony u producenta, w punkcie serwisowym lub przez osoby o równoważnych kwalifikacjach, w celu uniknięcia zagrożenia.

• Nie używaj urządzenia i skontakrui się z Autoryzowanym Centrum Serwisowym, gdy: urządzenie upadło lub nie funkcjonuje prawidłowo.
• Urządzenie powinno być odłączane od źródła zasilania: przed myciem i konserwacją, w przypadku nieprawidłowego działania, zaraz po zakończeniu jego używania.
• Nie używaj urządzenia jeśli kabel jest uszkodzony
• Nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani nie wkładaj go pod bieżącą wodę, nawet w celu jego umycia.
• Nie trzymaj urządzenia mokrymi rękoma.
• Nie trzymaj urządzenia za gorącą obudowę, ale za uchwyt.
• Aby wyłączyć urządzenie z sieci, nie pociągaj za kabel, ale za wtyczkę.
• Nie stosuj przedłżaczy elektrycznych.
• Do mycia nie używaj produktów szorujących lub powodujących korozję.
• Nie używaj w temperaturze poniżej 0°C i powyżej 35°C.

GWARANCJA
Twoje urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego.
Nie może być stosowane do celów profesjonalnych.
Gwarancja traci ważność w przypadku niewłaściwego użytkowania urządzenia.

3. OBSŁUGA
Wskazówki dotyczące ustawień w zależności od typu włosów i oczekiwanego rezultatu: Zobacz piktogramy.
W zależności od modelu generator joniczny wytwarza normalny dźwięk, gdy urządzenie jest właściwie obsługiwane.
Uwaga: W przypadku braku dźwięku minutnika po czasie nagrzewania przekraczającym 12 sekund, wyjąć pasmo z lokówki.

4. MASZ TRUDNOŚCI?
• Loki są zbyt luźne.
- Zwiększyć czas nagrzewania i/lub temperaturę.
- Skręcać mniejsze pasma.

• Loki są zbyt skręcone.
- Zmniejszyć czas nagrzewania i/lub temperaturę.

• Urządzenie nie zakręca włosów.
- Upewnić się, że kierunek używania urządzenia jest poprawny.
- Przytrzymać wciśnięty przycisk, aż rozlegną się 4 krótkie sygnały.

• Włosy zaplątały się / Urządzenie wydaje krótkie lub ciągłe dźwięk, a silnik wyłącza się.
- Przed użyciem upewnić się, że włosy są wyszczotkowane i rozplątane.
- Upewnić się, że pasma są prawidłowo umieszczone na końcu urządzenia (zob. piktogram).
- Wybrać cieńsze pasmo (maksymalnie 2 cm od nasady).
- Wyłączyć urządzenie i pociągnąć za pasmo kilka razy, chwytając je u nasady.

• Kontrolka LED szybko miga, a urządzenie wydaje krótkie lub ciągłe dźwięki, chociaż przycisk nie jest przytrzymywany we wciśniętej pozycji, a pasmo nie znajduje się w urządzeniu.
Urządzenie jest uszkodzone. Prosimy zwrócić je do autoryzowanego centrum serwisowego.

BIERZMY CZYNNY UDZIAŁ W OCHRONIE ŚRODOWISKA.
ⓘ Twoje urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi.
➲ W tym celu należy je dostarczyć do wyznaczonego punktu zbiórki. Nie należy go umieszczać z innymi odpadami komunalnymi.

Instrukcja dostępna jest także na stronie internetowej: www.rowenta.com.

CS

Přečtěte si pozorně návod k použití a bezpečnostní instrukce před tím, než přístroj poprvé použijete.

1. OBECNÝ POPIS
1 – Topná trubice
2 – Ovládací rukojeť natáčení
3 – Nastavení doby působení (6s – 8s – 10s – 12s)
4 – Nastavení teploty (OFF - 170°C – 200°C – 230°C)
5 – Kontrolka provozu a ohřevu

2. BEZPEČNOSTNÍ RADY
• V zájmu vaší bezpečnosti je tento přístroj ve shodě s použitelnými normami a předpisy (směrnice o nízkém napětí, elektromagnetické kompatibilitě, životním prostředí...).
• Během používání je příslušenství přístroje velice horké. Vyvarujte se jeho styku s pokožkou. Dbejte, aby se elektrické napájení a šňůra nikdy nedotýkali horkých částí přístroje.
• Přesvědčte se, zda napětí vaší elektrické zásuvce odpovídá napětí vašeho přístroje.
• Při jakémkoli chybném připojení k síti může dojít k nevratnému poškození přístroje, na které se nevztahuje záruka.
• Nebezpečí popálení. Udržujte přístroj mimo dosah malých dětí, zejména během používání a ochlazování.
• Nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru, pokud je připojen k elektrické síti.
• Vždy umístěte spotřebič na stojan, pokud je jím vybaven, na tepelně odolný a stabilní plochý povrch.

• V zájmu další ochrany doporučujeme instalovat do elektrického obvodu k napájení koupelny zařízení pro zbytkový proud s nominálním zbytkovým provozním proudem nižším než 30 mA. Instalaci konzultujte s elektroinstalatérem.

• Instalace vašeho přístroje musí splňovat podmínky norem platných ve vaší zemi.

• VÝSTRAHA: Nepoužívejte tento spotřebič v blízkosti van, sprch, umyvadel nebo jiných nádob s vodou.

• Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí), jejichž fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti jsou snížené, nebo osoby bez patřičných zkušeností nebo znalostí, pokud na ně nedohlíží osoba odpovědná za jejich bezpečnost. Na děti je třeba dohlížet, aby si s přístrojem nehrály.

• Používáte-li spotřebič v koupelně, po použití jej neprodleně vypojte ze zásuvky, protože blízkost vody představuje nebezpečí i v případě, že je spotřebič vypnutý.

• Tento spotřebič smí být používán dětmi ve věku od 8 let, stejně jako osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly instruovány o bezpečném použití spotřebiče a chápou rizika, k nimž může dojít. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

• V případě, že je napájecí šňůra poškozená, nechte ji z bezpečnostních důvodů vyměnit u výrobce, v autorizované záruční a pozáruční opravně, případně opravu svěřte osobě s odpovídající kvalifikací.

• Přístroj nepoužívejte a obraťte se na autorizované servisní středisko, pokud:
- přístroj spadl na zem
- přístroj řádně nefunguje

• Tento přístroj je vybaven tepelnou pojistkou. V případě přehřáti (způsobeného např. zanesením zadní mřížky) se přístroj automaticky vypne: obraťte se na autorizovanou záruční a pozáruční opravnu.
• Přístroj musí být odpojen:
- před jeho čištěním a údržbou,
- v případě jeho nesprávného fungování,
- a jakmile jste jej přestali používat.

• Přístroj nepoužívejte, je-li poškozený elektrický napájecí kabel
• Přístroj neponořujte do vody (ani při jeho čištění)
• Přístroj nedržte vlhkýma rukama.
• Přístroj držte pouze za rukojeť, tělo přístroje může být horké.
• Při odpojování ze sítě netahejte za přívodní šňůru, ale za zástrčku
• Nepoužívejte elektrický prodlužovací kabel.
• K čištění nepoužívejte brusné prostředky nebo prostředky, které mohou způsobit korozi.
• Přístroj nepoužívejte při teplotách nižších než 0°C a vyšších než 35°C.

ZÁRUKA
Tento přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti.
Přístroj není určen k používání v komerčních provozech.
V případě nesprávného použití přístroje zaniká záruka.

3. POUŽITÍ
Návrhy možného nastavení podle typu vašich vlasů a žádoucího účinku: Viz piktogramy.
V závislosti na modelu, pokud zařízení pracuje správně, iontový generátor vydává normální zvuky.
Upozornění: Pokud se po době působení delší než 12 sekund nespustí pípnutí spínače, pusťte pramen vlasů.

4. MÁTE POTÍŽE?
• Prameny jsou příliš volné.
- Zvyšte dobu působení a/nebo teplotu.
- Zmenšete velikost kadeře.

• Prameny jsou příliš sevřené.
- Snižte dobu působení a/nebo teplotu.

• Přístroj vlasy nekadeří.
- Ujistěte se, zda přístroj používáte ve správném směru.
- Držte tlačítko stisknuté, dokud neuslyšíte 4 rychlá pípnutí.

• Vlasy se zasekly / Přístroj vydává rychlá nebo souvislá pípnutí a motor se zastavil.
- Přesvědčte se, zda jste vlasy před použitím přístroje rozčesali a rozpletli.
- Ujistěte se, že je pramen na správném místě na spodní straně přístroje (viz piktogram).
- Vkládejte do kulmy jemnější prameny vlasů (maximálně 2 cm u kořene pramenu).
- Odpojte přístroj a na několikrát z něj vytahujte pramen, který držte za jeho kořen.

• LED rychle bliká a přístroj vydává rychlá nebo souvislá pípnutí aniž byste drželi tlačítko stisknuté a aniž by do přístroje byl vložen pramen vlasů.
- Přístroj je vadný. Zaneste, prosím, přístroj do autorizovaného servisního střediska.

PODÍLEJME SE NA OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ!
ⓘ Vás přístroj obsahuje četné materiály, které lze zhodnocovat nebo recyklovat.
➲ Svěřte jej sběrnému místu nebo, neexistuje-li, smluvnímu servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.

Tyto instrukce jsou k nahlédnutí také na našich stránkách www.rowenta.com

SK

Prečítajte si pozorne návod na použitie pred tým, ako prístroj prvýkrát použijete.

1. OBECNÝ POPIS
1 – Teplá trubica
2 – Rukoväť s ovládačom na stočenie
3 – Nastavenie expozičného času (6 s, 8 s, 10 s, 12 s)
4 – Nastavenie teploty (VYP, 170 °C, 200 °C, 230 °C)
5 – Kontrolka funkcie a zohrievania

2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY
• Aby bola zabezpečená vaša bezpečnosť, tento prístroj zodpovedá platným normám a predpisom (smerniciam o nízkom napätí, o elektromagnetickej kompatibilite, o životnom prostredí. ..)
• Pri používaní sa príslušenstvo prístroja veľmi zohrieva. Dbajte na to, aby sa nedostalo do kontaktu s pokožkou. Ubezpečte sa, aby sa napájací kábel nikdy nedotýkal teplých častí prístroja.
• Skontrolujte, či napätie vašej elektrickej inštalácie zodpovedá napätiu vášho prístroja.
• Akékoľvek nesprávne zapojenie môže spôsobiť nenávratné škody, na ktoré sa záruka nevzťahuje.
• Nebezpečenstvo popálenia. Udržujte prístroj mimo dosahu malých detí, najmä počas používania a ochladzovania.
• Nikdy nenechávajte spotrebič bez dozoru, ak je pripojený do elektrickej siete.
• Vždy umiestnite spotrebič na stojan, ak je ním vybavený, na tepelne odolný a stabilný plochý povrch.

• Ako dodatočnú ochranu vám odporúčame inštalovať do elektrickej siete napájajúcej kúpeľňu zvyškové prúdové zariadenie (RCD), ktoré znižuje zvyškový prevádzkový prúd na maximálne 30 mA. Požiadajte o radu svojho elektrikára.

• Inštalácia prístroja a jeho používanie musia byť v súlade s normami platnými vo vašom štáte.

• VAROVANIE: nepoužívajte toto zariadenie v blízkosti vaní, spŕch, umývadiel či iných nádob obsahujúcich vodu.

• Tento prístroj nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú zníženú fyzickú, senzorickú alebo mentálnu schopnosť, alebo osoby, ktoré nemajú na to skúsenosti alebo vedomosti, okrem pripadov, keď im pri tom pomáha osoba zodpovedná za ich bezpečnosť, dozor alebo osoba, ktorá ich vopred poučí o používaní tohto prístroja. Je vhodné dohliadať na deti, aby ste si boli istí, že sa s týmto prístrojom nehrajú.

• Keď zariadenie používate v kúpeľni, po použití ho odpojte z elektrickej siete, keďže blízkosť vody predstavuje riziko aj vtedy, keď je zariadenie vypnuté.

• Toto zariadenie môže byť používané deťmi od veku 8 rokov a osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo osobami s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli oboznámené s bezpečným použitím tohto zariadenia a rozumejú možným rizikám. Deti si so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

• Ak je napájací kábel poškodený, je potrebné, aby ho vymenil výrobca, jeho zákaznícky servis alebo osoby s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

• Prístroj nepoužívajte a obráťte sa na autorizované servisné stredisko, ak : prístroj spadol, ak nefunguje normálne.
• Prístroj je potrebné odpojiť z elektrickej siete: pred čistením a údržbou, v prípade, že dôjde k prevádzkovým poruchám a keď ste ho prestali používať.
• Prístroj nepoužívajte, ak je poškodený napájací kábel.
• Neponárajte ho do vody, ani ak by ste ho chceli očistiť.
• Nechytajte ho vlhkými rukami.
• Prístroj nechytajte za teplú časť, ale za rukoväť.
• Pri odpájaní z elektrickej siete neťahajte za napájací kábel, ale za zástrčku.
• Nepoužívajte elektrickú predlžovaciu šnúru.
• Nečistite ho drsnými ani koróznymi prostriedkami.
• Nepoužívajte ho v prípade, že teplota v interiéri klesla pod 0°C alebo vystúpila nad 35°C.

ZÁRUKA
Tento prlstroj je určený na bežné domáce použitie.
Nemôže sa používať na profesionálne účely.
V prípade, že sa prístroj nesprávne používa, záruka stráca platnosť.

3. POUŽÍVANIE
Odporúčania na nastavenie podľa vášho typu vlasov a podľa želaných výsledkov: Pozrite si piktogramy.
Keď prístroj pracuje správne, ionový generátor (v závislosti od modelu) vydáva normálne zvuky.
Upozornenie: Ak sa po expozičnom čase dlhšom ako 12 sekúnd neozve dvojité pípnutie časovača, prameň uvoľnite.

4. MÁTE PROBLÉMY?
• Kučery sú príliš voľné.
- Zvýšte čas a/alebo teplotu pôsobenia.
- Zmenšite veľkosť prameňa.

• Kučery sú príliš stiahnuté.
- Znížte čas a/alebo teplotu pôsobenia.

• Prístroj vlasy nenatáča.
- Skontrolujte, či prístroj používate v správnom smere.
- Držte tlačidlo stlačené, až kým sa neozvú 4 krátke zvukové signály.

• Vlasy sa zachytili/Prístroj vydáva krátke alebo súvislé zvukové signály a motor sa zastavil.
- Pred použitím vlasy rozčešte kefou.
- Skontrolujte, či sú pramene dobre umiestnené pri spodnej časti prístroja (pozrite si obrázok).
- Zvoľte jemnejší prameň (max. 2 cm pri korienkoch).
- Odpojte spotrebič a vytiahnite prameň opakovane, pričom začínajte od korienkov.

• Kontrolka LED rýchlo bliká a prístroj vydáva rýchle alebo súvislé zvukové signály bez toho, aby ste držali tlačidlo a bez prameňa vloženého v prístroji.
- Zariadenie je poškodené. Odneste ho do autorizovaného servisného strediska.

PRISPEJME K OCHRANE ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA!
ⓘ Tento prístroj obsahuje vera zhodnotiteľných alebo recyklovateľných materiálov.
➲ Odovzdajte ho na zberné miesto, alebo ak takéto miesto chýba, tak autorizovanému servisnému stredisku, ktoré zabezpečí jeho likvidáciu.

Tieto inštrukcie sú dostupné aj na našich webstránkach www.rowenta.com.

HU

Használat előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót és a biztonsági előírásokat.

1. ÁLTALÁNOS LEÍRÁS
1 – Sütővas
2 – A feltekerésszabályozó markolata
3 – Időszabályozó (6s – 8s – 10s – 12s)
4 – Hőmérsékletszabályozó (OFF – 170°C – 200°C – 230°C)
5 – A működést és a melegedést jelző fény

2. BIZTONSÁGI TANÁCSOK
• Az Ön biztonsága érdekében ez a készülék megfelel a hatályos szabványoknak és szabályozásoknak (kisfeszültségre, elektromágneses kompatibilitásra, környezetvédelemre stb. vonatkozó irányelvek).
• Használat során a készülék tartozékai felforrósodnak. Kerülje a bőrrel való érintkezést. Mindig bizonyosodjon meg arról, hogy a tápkábel nem érintkezik a készülék meleg részeivel.
• Ellenőrizze, hogy elektromos hálózatának feszültsége megegyezik a készülék tápfeszültségével.
• Minden csatlakoztatási hiba javíthatatlan károkat okozhat, amelyeket a garancia nem fed.
• Égésveszély. A készüléket tartsa távol kisgyermekektől, elsősorban használat és lehűlés közben.
• Miután a készüléket az áramellátáshoz csatlakoztatta, soha ne hagyja felügyelet nélkül.
• A készüléket, ha van, mindig az állványra helyezze, és hőálló, stabil felületre.

• A fokozott biztonság érdekében javasoljuk, hogy szereltessen be fürdőszobájába 30 mA-t meg nem haladó RCD áramkört. További információért forduljon szerelőhöz.

• Ugyanakkor a készülék beszerelése és használata eleget kell tegyen az országában hatályos szabványoknak.

• FIGYELEM: ne használja a készüléket fürdőkád, zuhanyzók, mosdók és egyéb, vizet tartalmazó edények közelében!

• Tilos a készülék használata olyan személyeknek (beleértve a gyerekeket is), akiknek fizikai, érzékelési vagy szellemi képességeik korlátozottak, valamint olyan személyeknek, akik nem rendelkeznek a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal vagy ismeretekkel. Kivételt képeznek azok a személyek, akire egy, a biztonságukért felelős személy felügyel, vagy akikkel ez a személy előzetesen ismertette a készülék használatára vonatkozó utasításokat. A gyerekek ne játsszanak a készülékkel.

• Ha a készüléket fürdőszobában használja, használat után húzza ki, mivel a víz közelsége még akkor is veszélyt jelent, ha a készülék ki van kapcsolva.

• A készüléket 8 év feletti gyermekek és csökkentett fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve gyakorlat és tudás nélküli személyek csak felügyelet mellett, illetve akkor használhatják, ha útmutatást kaptak a készülék biztonságos használatáról és megismerték a velük járó veszélyeket. A gyerekek soha ne játsszanak a készülékkel. A gyerekek felügyelet nélkül soha ne végezzenek takarítást vagy karbantartást a készüléken!

• Abban az esetben, ha a tápkábel megsérül, ezt a gyártónak, az ügyfélszolgálat alkalmazottjának, vagy egy hasonló képzettségű szakembernek kell kicserélnie, a balesetek elkerülése érdekében.

• A következő esetekben ne használja a készüléket, és vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szervizközponttal: ha a készülék leesett és hibásan működik.
• Húzza ki a készülék csatlakozódugaszát a következő esetekben: tisztítás és karbantartás előtt, működési rendellenesség esetén, amint befejezte használatát.
• Ne használja a készüléket, ha a tápkábel megsérült.
• Ne merítse vízbe és ne tartsa víz alá, még tisztítás esetén sem.
• Ne fogja meg nedves kézzel.
• Ne a borításánál (amely felmelegedhet), hanem a fogantyújánál fogva nyúljon a készülékhez.
• Áramtalanításkor ne a kábelnél fogva, hanem a dugasznál fogva húzza ki a készüléket.
• Ne használjon elektromos hosszabbítót.
• Ne tisztítsa súroló vagy maró hatású termékekkel.
• Ne használja 0°C alatti vagy 35°C feletti hőmérséklet esetében.

GARANCIA
A készülék kizárólag otthoni használatra alkalmas.
Nem használható professzionális célokra.
A garancia érvényét veszti nem megfelelő használat esetén.

3. HASZNÁLAT
Beállítási javaslatok a hajtípus és a kívánt eredmény szerint: Lásd a piktogramokat.
Ha a készülék megfelelően működik, az iongenerátor (modelltől függően) normál hangot ad ki.
Figyelem: Engedje ki a hajtincset, ha az időzítő 12 másodpercnél hosszabb idő elteltével sem ad pittyegő hangot.

4. NEHÉZSÉGEKBE ÜTKÖZÖTT?
• A loknik túl lazák.
- Növelje az expozíciós időt és/vagy a hőfokot.
- Csökkentse a hajtincs méretét.

• A loknik túl intenzívek.
- Csökkentse az expozíciós időt és/vagy a hőfokot.

• A készülék nem hullámosít.
- Győződjön meg arról, hogy megfelelő irányban használja.
- Tartsa lenyomva a gombot 4 gyors pittyenésig.

• Bennragadt a haj / A készülék sűrűn vagy folyamatosan pittyeg, a motor pedig leállt.
- Használat előtt győződjön meg arról, hogy haja meg van fésülve és csomómentes.
Győződjön meg róla, hogy a hajtincs megfelelően helyezkedik el a készülék alján (lásd a piktogramot).
- Válasszon ki egy vékonyabb tincset (a hajtőnél legfeljebb 2 cm).
- Kapcsolja ki a készüléket, és a hajtőnél megtartva húzza meg többször a tincset.

• A LED jelzőfény gyorsan villog, a készülék pedig sűrűn vagy folyamatosan pittyeg úgy, hogy a gomb nincs folyamatosan lenyomva és nincs hajtincs a készülékben.
- A készülék meghibásodott. Vigye el egy hivatalos márkaszervizbe.

VEGYÜNK RÉSZT A KÖRNYEZETVÉDELEMBEN!
ⓘ Az Ön készüléke számos értékesíthető vagy újrahasznosítható anyagot tartalmaz.
➲ A megfelelő kezelés végett, készülékét adja le egy gyűjtőhelyen vagy, ennek hiányában, egy hivatalos szervizközpontban.

Ezen útmutatások weboldalunkon is elérhetők: www.rowenta.com.

BG

Преди употреба прочетете внимателно инструкцията 3а пол3ване, както и ука3анията 3а бе3опасносг.

1. ОБЩО ОПИСАНИЕ
1 – Загряваща тръба
2 – Дръжка за контрол на навиването
3 – Регулиране на времето за поставяне (6s - 8s - 10 s - 12 s)
4 – Регулиране на температурата (ИЗКЛ - 170°С - 200°С - 230°С)
5 – Светлинен екран за работа и загряване

2. ПРЕПОРЪКИ 3д БЕЗОПАСНОСТ
• За вашата безопасност този уред съответства на стандартите и на действащата нормативна уредба (Нисковолтова директива, Директива за електромагнитна съвместимост, Директива за опазване на околната среда и др.).
• Приставките на уреда се нагряват силно по време на работа. Избягвайте контакт с кожата. Уверете се, че захранващият кабел не се допира до горещите части на уреда.
• Проверете дали захранването на уреда отговоря на електрическата ви мрежа. Неправилното захранване може да причини необратими повреди, които не се покриват от гаранцията.
• Риск от изгаряне. Дръжте уреда извън обсега на малки деца, особено по време на употреба и изстиване.
• Когато уредът е свързан към захранващия контакт, никога не го оставяйте без надзор.
• Винаги поставяйте уреда със стойката, ако има такава, върху топлоустойчива, стабилна, равна повърхност.

• За допълнителна защита, монтирането на устройство за диференциална защита (УДЗ), което има номинален остатъчен ток, ненадвишаващ 30 mA, се препоръчва при електрозахранване на банята. онсултирайте се техник.

• И нсталирането на уреда и използването му трябва да отговарят на действащите стандарти във вашата държава.

• ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: не използвайте този уред близо до вани, душове, басейни или други съдове, съдържащи вода.

• Уредът не е предвиден да бъде използван от лица (включително от деца), чиито физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава и дава предварителни указания относно ползването на уреда. Наглеждайте децата, за да се уверите, че не играят с уреда.

• Когато уредът се използва в баня, изключете го от контакта на електрическата мрежа след употреба, тъй като близостта с вода представлява риск, дори ако самият уред е изключен от бутона.

• Този уред може да се използва от деца над 8 години и лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или лица без опит и знания, ако са поставени под наблюдение или бъдат инструктирани за безопасната му употреба, и разбират опасностите. С уреда не трябва да си играят деца. Да не се извършва почистване и поддръжка от деца, оставени без надзор.

• Ако захранващият кабел е повреден, зада избегнете всякакви рискове, той трябвада бъде сменен от производителя, от сервиза за гаранционно обслужване или от лица със сходна квалификация.

• Не използвайте уреда и се свържете с одобрен сервизен център, в случай че уредът е падал или не работи нормално.
• Уредът трябва да бъде изключен от захранването: преди почистване и всякакви поправки/поддръжка, при неправилна работа, веднага след като приключите работа с него.
• Не използвайте уреда, ако кабелът е повреден
• Не потапяйте и не мийте с вода дори при почистване.
• Не хващайте с мокри ръце.
• Не хващайте за корпуса, който се нагрява, а за дръжката.
• Не дърпайте захранващия кабел, а щепсела, за да го изключите от мрежата.
• Не използвайте удължител.
• Не използвайте абразивни или корозивни препарати за почистване.
• Не използвайте при температура по-ниска от 0°С и по-висока от 35°С.

ГАРАНЦИЯ
Този уред е предназначен само за домашна употреба. Не е предназначен за професионални цели. Гаранцията се обезсилва при неправилна употреба.

3. РАБОТА С УРЕДА
Предложения за настройка според Вашия тип коса и желан резултат: Вижте пиктограмите.
В зависимост от модела, йонният генератор издава нормален звук, когато уредът работи нормално.
Внимание: Ако звукът от таймера не се чува след време на поставяне над 12 секунди, пуснете кичура.

4. ИМАТЕ ЗАТРУДНЕНИЯ?
• Къдриците са твърде отпуснати.
- Увеличете времето на къдрене и/или температурата.
- Намалете дебелината на кичура.

• Къдриците са твърде гъсти.
- Намалете времето на къдрене и/или температурата.

• Уредът не накърдя косата.
- Уверете се, че използвате уреда в правилната посока.
- Задръжте бутона натиснат, докато чуете 4 бързи звукови сигнала.

• Косата е заклещена / Уредът издава бързи или непрекъснати звукови сигнали, а моторът е спрял.
- Уверете се, че косата е добре разресана преди употреба.
- Уверете се, че кичурът е правилно поставен в основата на уреда (вижте пиктограмата).
- Изберете по-тънък кичур (максимум 2 см в основата).
- Изключете уреда и дръпнете кичура няколко пъти, като го държите в основата.

• LED индикаторът мига бързо, а уредът издава бързи или непрекъснати звукови сигнали, без бутонът да е натиснат и без да има кичур в уреда.
- Уредът е повреден. Моля, обърнете се към оторизиран сервиз.

ДА УЧАСТВАМЕ В ОПАЗВАНЕТО НА ОКОЛНАТА СРЕДА!
ⓘ Уредът е изработен от различни материали, които могат да се предадат на вторични суровини или да се рециклират.
➲ Предайте го в специален център или, ако няма такъв, в одобрен сервиз, за да бъде преработен.

Тези инструкции могат да бъдат намерени също и на нашия уебсайт www.rowenta.com

RO

Îainte de folosire, dtiţi cu atenţie atât modul de utilizare cât şi recomandările de securitate.

1. PREZENTARE GENERALĂ
1 – Tub de încălzire
2 – Mâner de control pentru rulare
3 – Reglarea timpului de expunere (6 s – 8 s – 10 s – 12 s)
4 – Reglarea temperaturii (OFF – 170 °C – 200 °C – 230 °C)
5 – Indicator luminos pentru funcţionare şi încălzire

2. RECOMANDĂRI DE SECURITATE
• Pentru siguranta dumneavoastră, acest aparat este conform normelor şi reglementărilor aplicabile (directivele privind echipamentele de joasă tensiune, compatibilitatea electromagnetică, mediul înconjurător, etc.).
• Accesoriile aparatului se încălzesc foarte tare în timpul utilizării. Evitaţi contactul cu pielea. Asiguraţi-vă că niciodată cablul de alimentare să nu tie în contact cu părţile calde ale aparatului.
• Verificaţi ca tensiunea instalatiei dumneavoastră electrice să corespundă cu cea a aparatului dumneavoastră.
• Conectarea la o tensiune necorespunzătoare poate provoca daJne permanente care nu sunt acoperite prin garanţie.
• Pericol de ardere. Nu lăsaţi aparatul la îndemâna copiilor mici, în special în timpul utilizării şi răcirii.
• Când aparatul este conectat la sursa de alimentare, nu-l lăsaţi niciodată nesupravegheat.
• Amplasaţi întotdeauna aparatul împreună cu suportul, dacă există, pe o suprafaţă plană rezistentă la căldură.

• Pentru protecţie suplimentară, se recomandă instalarea în cadrul circuitului electric care alimentează baia a unui dispozitiv de curent rezidual (DCR) în cazul în care curentul rezidual nominal este de maxim 30 mA. Consultaţi un electrician.

• Instalarea qxJratului şi utilizarea se trebuie să tie, totuşi, conforme normelor în vigoare din ţara dumneavoastră.

• AVERTISMENT: nu utilizaţi acest aparat lângă băi, duşuri, chiuvete sau alte recipiente care conţin apă.

• Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi folosit de persoane (indusiv copii) cu copodtăţi fizice, senzoriale seu mintale diminuata sau de persoane fără experienţă sau cunoştinţe privind utilizarea unor aparate asemănătoare. Excepţie constituie cazul în care aceste persoane sunt supravegheate de a persoană responsabilă de siguranţa lor sau au beneficiat din partea persoanei respective de instrucţiuni prealabile referitoare la utilizarea aparatului. Este recomandată supravegherea copiTior, pentru a vă asigura că aceştia nu se joacă cu aparatul.

• Dacă folosiţi aparatul în baie, scoateţi-l din priză după utilizare, deoarece apropierea apei reprezintă un pericol chiar şi atunci când aparatul este oprit.

• Acest aparat poate fi folosit de copiii peste 8 ani şi de persoanele cu dizabilităţi fizice, senzoriale sau mintale sau fără experienţă în utilizare numai sub supraveghere sau dacă au fost instruiţi în folosirea aparatului în siguranţă şi dacă înţeleg riscurile implicate. Nu lăsaţi copiii să se joace cu aparatul. Nu permiteţi copiilor să realizeze curăţarea sau întreţinerea aparatului nesupravegheaţi.

• Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit de fabricant, de serviciul post-vânzare oi acestuia sau de către persoane cu o calificare similară pentru evitarea unui pericol.

• Nu utilizaţi aparatul dumneavoastră şi contactaţi un centru de service autorizat dacă: aparatul dumneavoastră a căzut, dacă acesta nu funcţionează normal.
• Aparatul este echipat cu un sistem de siguranţă termică. În caz de supraîncălzire (datorată de exemplu înfundării grilei spate), aparatul se va opri automat: contactaţi serviciul past-vânzare
• Aparatul trebuie scos din priză: înainte da opera~unile de curăţare şi întreţinere, în caz da funcţionare anormală, imediat după ce ati terminat utilizarea acestuia.
• Nu utilizat! aparatul în cazul în care cablul este deteriorat
• Nu scufundat! aparatul în apă şi nu-l treceţi sub apă nici măcar pentru curăţare.
• Nu ţineţi aparatul cu mâinile ude.
• Nu apucaţi corpul aparatului care este cald, ci mânarul acestuia.
• Pentru a scoate aparatul din priză, nu trageţi da cablul de alimentare, d apucaţi fişa.
• Nu utilizaţi un prelungitor electric.
• Nu curăţaţi aparatul folosind produse abrazive sau coroziva.
• Nu utilizaţi aparatul la o temperatură sub 0°C şi peste 35°C.

GARANŢIE
Aparatul dumneavoastră este destinat exclusiv unei utilizări domestice.
Aparatul nu poate fi utilizat în scopuri profesionale.
Garantia devine nulă şi îşi pierde valabilitatea în cazul unei utilizări incorecte.

3. UTILIZARE
Sugestii pentru reglare în funcţie de tipul dumneavoastră de păr şi în funcţie de rezultatele dorite: A se vedea pictogramele.
În funcţie de model, generatorul ionic produce un sunet normal atunci când aparatul funcţionează corect.
Atenţie: în cazul în care semnalul sonor al cronometrului nu se declanşează după un timp de expunere mai mare de 12 secunde, eliberaţi şuviţa.

4. ÎNTÂMPINAŢI DIFICULTĂŢI?
• Buclele sunt prea lejere.
- Măriţi timpul de expunere şi/sau temperatura.
- Reduceţi grosimea şuviţei de păr.

• Buclele sunt prea strânse.
- Reduceţi timpul de expunere şi/sau temperatura.

• Aparatul nu ondulează părul.
- Asiguraţi-vă că aparatul este utilizat în sensul corespunzător.
- Menţineţi apăsat butonul până când aparatul emite 4 semnale sonore rapide.

• Părul s-a prins în aparat /Aparatul emite semnale sonore rapide sau continue şi motorul s-a oprit.
- Periaţi şi descurcaţi părul înainte de utilizarea aparatului.
- Asiguraţi-vă că şuviţa este bine poziţionată în aparat (a se vedea pictograma).
- Alegeţi o şuviţă mai subţire (maximum 2 cm de la rădăcină).
- Scoateţi aparatul din priză şi trageţi de mai multe ori şuviţa ţinând de rădăcină.

• LED-ul clipeşte rapid şi aparatul emite semnale sonore rapide sau continue, deşi butonul nu este menţinut apăsat, iar şuviţa nu este introdusă în aparat.
- Aparatul este defect. Vă rugăm să îl returnaţi la un centru de service autorizat.

SĂ PARTICIPĂM LA PROTECŢIA MEDIULUI!
ⓘ Aparatul dJmneovoastră conţine numeroase materiale valortftcobile sau reciclablle.
➲ Predaţi-l la un punct de colectare sau, în lipsa acestuia, la un centru de service autorlzat pentru a fi procesat în mod corespunzător.

Instrucţiunile sunt disponibile şi pe website-ul nostru www.rowenta.com.

SL

Pred vsako uporabo pazljivo preberite navodila za uporabo ter varnostne nasvete.

1. SPLOŠNI OPIS
1 – Grelni valj
2 – Ročaj za nastavitev kodranja
3 – Nastavitev časa kodranja (6 s, 8 s, 10 s, 12 s)
4 – Nastavitev temperature (izklop, 170 °C, 200 °C, 230 °C)
5 – Lučka, ki sveti ob delovanju in gretju kodralnika

2. VARNOSTNI NASVETI
• Za zagotavljanje vaAe varnosti ta naprava ustreza veljavnim standardom in predpisom (direktive za nizko napetost, elektromagnetno združljivost, okolje ...).
• Med uporabo se pribor naprave zelo segreje. Izogibajte se stiku s kožo. Pazite, da napajalni kabel nikoli ne pride v stik z vročimi deli naprave.
• Preverite ali napajalna napetost vaše električne napeljave ustreza napetosti naprave.
• Napačna priključitev na omrežje lahko povzroči nepopravljiva škodo, ki ni vključena v garancijo.
• Nevarnost opeklin. Napravo hranite izven dosega majhnih otrok, še posebej med uporabo in ohlajanjem.
• Naprave nikoli ne pustite brez nadzora, ko je priključena na napajanje.
• Napravo z morebitnim podstavkom vedno odložite na trdno, ravno površino, ki je odporna na vročino.

• V električnem tokokrogu kopalnice, katerega delovni diferenčni tok ne presega 30 mA, za dodatno varstvo priporočamo vgradnjo naprave na diferenčni tok (RCD). Za nasvet vprašajte monterja.

• Instalacija naprave in njena uporaba morata biti v skladu z veljavnimi standardi v vaši državi.

• OPOZORILO: ne uporabljajte te naprave v bližini kopalnih kadi, prh, umivalnikov in ostalih posod, ki vsebujejo vodo.

• Naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (kamor so vključeni tudi otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali oseb, ki nimajo izkušenj z napravo, oziroma je ne poznajo, razen če oseba, ki odgovarja za njihovo varnost, poskrbi za nadzor ali za predhodno usposabljanje o uporabi naprave. Poskrbeti je treba za nadzor otrok in preprečiti, da se igrajo z napravo.

• Kadar napravo uporabljate v kopalnici, jo po uporabi izključite, saj bližina vode predstavlja nevarnost tudi, kadar je naprava izključena.

• Napravo lahko uporabljajo otroci stari 8 let ali več in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzornimi ali umskimi sposobnostmi ali brez izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali deležni navodil v zvezi z varno uporabo naprave in razumejo možne nevarnosti. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Pri čiščenju in vzdrževanju otroci brez nadzora ne smejo biti prisotni.

• Če je napajalni kabel naprave poškodovan, ga mora zaradi nevarnosti električnega udara zamenjati proizvajalec, njegov pooblašeeni servis ali ustrezno usposobljena oseba.

• Ne uporabljajte naprave in se obrnn& na pooblaščen servisni center:
- v primeru padca naprave na tla.
- če ne deluje pravilno.

• Napravo morate izključiti z omrežnega napajanja:pred čiščenjem in vzdrževanjem, v primeru nepravilnega delovanja, takoj po prenehanju uporabe.
• Ne uporabljajte naprave, če je kabel poškodovan.
• Ne potapljajte je v vodo in ne postavljajte pod pipo, niti pri čiščenju.
• Ne držite je z vlažnimi rokami.
• Ne držite je za ohišje, ki je vroče, ampak za ročaj.
• Ne izključita je tako, da povlečete za kabel, ampak izvlecite vtikač.
• Na uporabljajte električnega podaljška.
• Ne čistite je z grobimi ali korozivnimi sredstvi.
• Ne uporabljajte je pri temperaturi, ki je nižja od 0°C in višja od 35°C.

GARANCIJA
Naprava je namenjena samo za uporabo v gospodinjstvih.
Ne sme se uporabljati v profesionalne namene.
V primeru napačne uporabe postane garancija nična in neveljavna.

3. UPORABA
Predlogi za nastavitve, ki bodo najbolje ustrezale vaši vrsti las in želenim rezultatom: Glejte slike.
Če naprava deluje pravilno, ionski generator oddaja normalen zvok (odvisno od modela).
Pozor: če se zvočno opozorilo s »piskom« po 12 sekundah ne sproži in se zaponka kodralnika ne odpre samodejno, jo odprite ročno.

4. IMATE TEŽAVE?
• Kodri so preveč ohlapni.
- Podaljšajte čas gretja in/ali povišajte temperaturo.
- Zmanjšajte velikost pramena.

• Kodri so preveč ohlapni.
- Skrajšajte čas gretja in/ali znižajte temperaturo.

• Naprava ne kodra las.
- Prepričajte se, da jo pravilno uporabljate.
- Gumb pritisnite in držite, dokler ne slišite 4 kratkih piskov.

• Lasje so se zapletli/Naprava oddaja hitre ali neprekinjene piske in motor se je zaustavil.
- Pred uporabo se prepričajte, da so lasje razčesani in razpleteni.
- Prepričajte se, da je pramen ustrezno postavljen na spodnji del naprave (glejte piktogram).
- Izberite tanjši pramen (največ 2 cm, merjeno pri koreninі).
- Odklopite napravo in pramen večkrat povlecite, pri čemer držite za del pri koreninі.

• Lučka LED hitro utripa in naprava hitro ali neprekinjeno piska, tudi ko gumb ni pritisnjen in ko pramen ni vstavljen v napravo.
- Naprava ima napako. Vrnite jo pooblaščenemu servisnemu centru.

SODELUJMO PRI PRIZADEVANJIH ZA ZAŠČITO OKOLJA!
ⓘ Vaša naprava vsebuje številne vredne materiale, ki se lahko reciklirajo.
➲ Zato jo odnesite na zbirno mesto, če ga ni pa v pooblaščen servisni center, kjer jo bodo ustrezno predelali.

Ta navodila se nahajajo tudi na naši spletni strani www.rowenta.com.

SR

Pre upotrebe, pažljivo pročitajte sigurnosna uputstva.

1. OPSTI OPIS
1 – Grejni provodnik
2 – Ručka za aktivaciju
3 – Podešavanje vremena (6 s – 8 s – 10 s – 12 s)
4 – Podešavanje temperature (OFF - 170°C – 200°C – 230°C)
5 – Svetlosni indikator On/Off i za spremnost upotrebe

2. BEZBEDONOSNA UPUTSTVA
• U cilju Vaše bezbednosti, aparat je u skladu sa normama i propisima (Direktiva o najnižem naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, okolini...).
• Tokom upotrebe, delovi aparata postaju veoma vrući i zato izbegavajte kontakt sa kožom. Vodite računa da kabl za napajanje nikada ne bude u kontaktu sa vrućim delovima aparata.
• Proverite da li napon vaše električne instalacije odgovara naponu Vašeg aparata.
• Svaka greška kod priključivanja može da izazove nepovratna oštećenja koja nisu obuhvaćena garancijom.
• Opasnost od opekotina. Držite aparat van domašaja male dece, posebno tokom upotrebe i hlađenja.
• Kada je aparat priključen na strujno napajanje, nemojte nikada da ga ostavljate bez nadzora.
• Aparat sa postoljem, ako postoji, uvek stavite na vatrostalnu, stabilnu i ravnu površinu.

• Zbog dodatne zaštite bilo bi dobro da se u strujno kolo koje snabdeva kupatilo strujom ugradi zaštitna strujna sklopka (RCD) čija oznaka za preostalu radnu struju nije veća od 30 mA. Pitajte električara za savet.

• Instalacija aparata j njegova upotreba moraju u svakom slučaju da budu u skladu sa propisima koji važe u vašoj zemlji.

• UPOZORENJE: nemojte da koristite ovaj aparat u blizini kade, tuš-kabine, lavaboa ili drugih posuda sa vodom.

• Nije predviđeno da aparat koriste osobe (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe sa manje znanja i iskustva. Mogu ga koristiti samo u prisustvu osobe odgovorne za njihovu bezbednost a koje su upoznate o radu aparata. Decu treba stalno nadzirati kako se ne bi igrala aparatom.

• Kada aparat koristite u kupatilu, nakon upotrebe isključite ga iz struje jer blizina vode predstavlja opasnost čak i kada je aparat isključen.

• Aparat mogu da koriste deca sa navršenih 8 godina i starija, hendikepirane osobe kao i lica bez iskustva i znanja ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu bezbednost. Deca ne treba da se igraju aparatom. Deca bez nadzora ne treba da čiste i koriste aparat.

• Ako je kabl aparata oštećen, da bi se izbegla opasnost, treba da ga zameni ovlašćeni serviser, proizvođač ili stručna osoba osoba.

• Ukoliko je aparat pao, ili ne radi uobičajeno, nemojte ga koristiti i obratite se ovlašćenom servisu.
• Aparat nemojte koristiti i odnesite u ovlašćeni servis ako je: pao i ako ne radi kako treba.
• Aparat mora da bude isključen iz mreže: pre čišćenja i održavanja, u slučaju neispravnog funkcionisanja, čim ste prestali da ga upotrebljavate.
• Ne koristite aparat ako je kabl oštećen
• Aparat uranjajte i nemojte stavljati pod vodu, čak ni prilikom čišćenja.
• Ne držite vlažnim rukama.
• Ne držite za kućište, koje je vruce, već za ručku.
• Ne isključujte iz mreže povlačenjem za kabl, nego povlačenjem za utikač.
• Ne koristite električni produžni kabl.
• Ne čistite abrazivnim ili korozivnim proizvodima.
• Ne koristite na temperaturi nižoj od 0°C ili višoj od 35°C.

GARANCIJA
Vaš aparat namenjen je samo za upotrebu u domaćinstvu. On ne može da se koristi za profesionalne svrhe. U slučaju nepravilne upotrebe, garancija se poništava.

3. UPOTREBA
Predložena podešavanja prema vašem tipu kose i željenim rezultatima: Pogledajte piktogram.
U zavisnosti od od modela, jonski generator stvara normalan zvuk kada aparat radi pravilno.
Pažnja: Ako se zvuk tajmera ne uključi nakon vremena izlaganja dužeg od 12 sekundi, oslobodite pramen kose.

4. IMATE LI POTEŠKOĆA?
• Uvojci su suviše opušteni.
- Povećajte vreme i/ili temperaturu.
- Uvijajte tanji pramen.

• Uvojci su suviše zbijeni.
- Smanjite vreme i/ili temperaturu.

• Aparat ne uvija kosu.
- Proverite da li aparat radi ispravno.
- Držite taster dok se ne pojave 4 kratka zvučna signala.

• Kosa se zaglavila / Aparat proizvodi kratke ili neprekidne zvučne signale i motor je prestao da radi.
- Kosa mora da bude očešljana i nezamršena pre korišćenja.
- Pazite da je pramen dobro postavljen na dnu aparata (vidi piktogram).
- Izaberite tanji pramen (maksimalno 2 cm u korenu).
- Isključite aparat iz struje i izvucite pramen više puta povlačeći za koren.

• LED lampica brzo treperi i aparat proizvodi brze ili neprekidne zvučne signale, a taster nije pritisnut i pramen kose nije umetnut u aparat.
- Aparat je neispravan. Odnesite ga u ovlašćeni servisni centar.

UČESTVUJMO U ZAŠTITI OKOLINE !
ⓘ Vaš apart sadrži vredne materijale koli mogu da se recikliraju.
➲ Odnesite ga u centar za recikliranje takvih proizvoda.

Ove instrukcije nalaze se i na našoj web stranici www.rowenta.co.rs

HR

Pročitati pažljivo način uporabe kao i sigurnosne upute prije bilo kakve uporabe.

1. OPĆI OPIS
1 – Grijaća cijev
2 – Drška s naredbama za uvijanje
3 – Podešavanje vremena za izradu kovrči (6s – 8s – 10s – 12s)
4 – Podešavanje temperature (OFF - 170°C – 200°C – 230°C)
5 – Kontrolno svjetlo kao pokazatelj uključenosti i zagrijanosti

2. SIGURNOSNE UPUTE
• U cilju vaše sigurnosti, ovaj uređaj je sukladan s važećim normama i propisima (Direktiva o najnižem naponu, elektromagnetskoj kompatibilnosti, okolišu...).
• Dijelovi uređaja postaju jako vrući tijekom uporabe. Izbjegavajte dodir s kožom. Pobrinite se da priključni vod nikad ne bude u dodiru s vrućim dijelovima uređaja.
• Provjerite odgovara li napon vaše električne mreže naponu vašega uređaja.
• Svaka greška u priključivanju može izazvati nepovratna o!tečenja koja nisu obuhvaćena jamstvom.
• Opasnost od opeklina. Držite uređaj izvan dohvata male djece, posebice tijekom uporabe i hlađenja.
• Uređaj nikada ne ostavljajte bez nadzora kad je priključen na strujno napajanje.
• Uređaj s postoljem, ako postoji, uvijek stavite na vatrostalnu, stabilnu i ravnu površinu.

• Za dodatnu zaštitu, poželjno je u strujni krug koji opskrbljuje kupaonicu ugraditi zaštitnu strujnu sklopku (FID - diferencijalna sklopka) čija oznaka za preostalu radnu struju nije veća od 30 mA. Za savjet pitajte električara.

• Instalacija uređaja i njegova uporaba moraju u svakom slučaju biti sukladni s propisima koji su na snazi u va!oj zemlji.

• UPOZORENJE: ne rabite ovaj uređaj u blizini kade, tuš-kabine, umivaonika ili drugih posuda s vodom.

• Ovaj uređaj nije namijenjen uporabi od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili oo strane osoba koje nisu upućene u osnove rada ure đaja, osim ako su primile odgovarajuće upute od osoba zaduženih za njihovu sigurnost.

• Kada uređaj rabite u kupaonici, nakon uporabe ga isključite iz napajanja jer blizina vode predstavlja opasnost čak i kada je uređaj isključen. Djecu treba nadzirati tako da se ni u kom slučaju ne igraju s uređajem.

• Ovaj uređaj smiju rabiti djeca starosti 8 i više godina te osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili manjkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili im se daju upute za rad s uređajem na siguran način te razumiju s time povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca ne smiju čistiti ni održavati uređaj bez nadzora.

• Ako je priključni vod oftećen, njega mora zamijeniti proizvođač, ovlafteni servis ili osoba sličnih kvalifikacija, u cilju izbjegavanja svake eventualne opasnosti.

• Ne rabite svoj uređaj i obratite se ovla!tenome servisnom centru:
- ako je va! uređaj doživio pad.
- u slučaju neispravnog rada.

• Uređaj mora biti isključen iz mreže:
- prije čišćenja i održavanja,
- u slučaju neispravnog rada,
- neposredno nakon prestanka s uporabom.

• Nemojte rabiti uređaj ako je priključni vod oštećen
• Ne uranjajte niti stavljajte uređaj pod vodu, čak ni kod čišćenja.
• Ne držite uređaj vlažnim rukama.
• Ne držite uređaj za kućište, koje je vruće, nego za ručku.
• Ne isključujte iz mreže povlačenjem za priključni vod, nego povlačenjem za utičnicu.
• Ne rabite produžni priključni vod.
• Ne čistite abrazivnim ili korozivnim sredstvima.
• Ne rabite na temperaturi nižoj od 0°C i višoj od 35°C.

JAMSTVO
Ovaj proizvod je namijenjen isključivo kućnoj uporabi. Bilo kakva profesionalna, neprimjerena ili uporaba koja nije u skladu s uputama za uporabu oslobađa proizvođača svake odgovornosti i jamstvo prestaje biti važeće.

3. UPORABA
Predložene postavke prema tipu kose i željenom rezultatu: Pogledajte simbole.
Ovisno o modelu, ionski generator stvara uobičajeni zvuk kad uređaj radi propisno.
Oprez: Ako se nakon isteka vremena za izradu kovrči dužeg od 12 sekundi ne začuje zvučni signal, otpustite pramen kose.

4. NAILAZITE NA POTEŠKOĆE?
• Kovrče su prelabave.
- Povećajte vrijeme držanja i/ili temperaturu.
- Smanjite veličinu pramena.

• Kovrče su prečvrste.
- Smanjite vrijeme držanja i/ili temperaturu.

• Uređaj ne kovrča kosu.
- Provjerite upotrebljavate li uređaj u ispravnom smjeru.
- Držite pritisnutu tipku dok ne čujete 4 kratka zvučna signala.

• Kosa se zapetljala / Uređaj proizvodi kratke ili duge zvučne signale, a motor ne radi.
- Kosu prije uporabe obavezno iščetkajte i raspetljajte.
- Budite sigurni da je pramen kose ispravno postavljen u dno uređaja (pogledajte sličice).
- Uzmite tanji pramen kose (najviše 2 cm debljine pri korijenu).
- Isključite uređaj iz struje i povucite pramen više puta držeći ga pri korijenu.

• LED lampica brzo treperi, uređaj proizvodi kratke ili duge zvučne signale, a tipka nije pritisnuta niti je pramen postavljen u uređaj.
- Uređaj nije ispravan. Molimo da ga odnesete u ovlašteni servis.

SUDJELUJMO U ZAŠTITI OKOLIŠA
ⓘ Vaš uređaj se sastoji od brojnih vrijednih materijala koje je moguće reciklirati i ponovno upotrabiti.
➲ Odnesite ga na mjesto namijenjeno odlaganju sličnog otpada.

Ove upute dostupne su i na našoj web stranici www.rowenta.com.

BS

Prije prve upotrebe, pažljivo pročitajte upute za upotrebu, kao i sigurnosne savjete.

1. OPĆI OPIS
1 – Provodnik topline
2 – Drška za upravljanje namotavanjem kose
3 – Podešavanje vremena izlaganja (6 s – 8 s – 10 s – 12 s)
4 – Podešavanje temperature (OFF - 170°C – 200°C – 230°C)
5 – LED indikator rada i grijanja

2. SIGURNOSNI SAVJETI
• U cilju vaše sigumosti, ovaj aparat je u skladu s važećim normama i propisima (Direktiva o najnižem naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, okolišu...).
• Dijelovi aparata postaju jako vrući tokom upotrebe. Izbjegavajte dodir s kožom. Osigurajte se da kabal za napajanje nikad ne bude u dodiru s vrućim dijelovima aparata.
• Provjerite da li napon vaše električne instalacije odgovara naponu vašeg aparata.
• Svaka greška prilikom priključivanja, može izazvati nepovratna oštećenja koja nisu obuhvaćena garancijom.
• Opasnost od opekotina. Držite aparat van dohvata male djece, posebno tokom upotrebe i hlađenja.
• Kada je priključen na strujno napajanje, aparat nikada ne ostavljajte bez nadzora.
• Aparat s postoljem, ako postoji, uvijek stavite na vatrostalnu, stabilnu i ravnu površinu.

• Radi dodatne zaštite, poželjno je u strujno kolo koje opskrbljuje kupatilo ugraditi zaštitnu strujnu sklopku (RCD) čija oznaka za preostalu radnu struju nije veća od 30 mA. Pitajte električara za savjet.

• Instalacija aparata i njegova upotreba moraju u svakom slulčaju biti u skladu s propisima koji su na snazi u vašoj zemlji.

• UPOZORENJE: nemojte koristiti ovaj aparat u blizini kade, tuš-kabine, umivaonika ili drugih posuda s vodom.

• Ovaj aparat nije predviđen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) čije su fizičke, čulne ili mentalne sposobnosti smanjene, niti od strane osoba bez iskustva ili poznavanja, osim ako se one ne mogu okoristiti, putem osobe zadužene za njihovu sigurnost, nadzorom ili prethodnim instrukcijama vezanim za upotrebu ovog aparata. Djecu treba nadzirati tako da se ni u kom slučaju ne igraju aparatom.

• Kada aparat koristite u kupatilu, nakon upotrebe prekinite napajanje energijom jer blizina vode predstavlja opasnost čak i kada je aparat isključen.

• Ovaj aparat mogu koristiti djeca starija od 8 godina starosti i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili su primili detaljna uputstva kako da koriste aparat na siguran način i ako shvataju opasnosti do kojih bi moglo da dođe. Djeca ne smiju da se igraju s aparatom. Čišćenje i održavanje aparata ne smije da obavljaju djeca bez nadzora.

• Ako je kabal za napajanje oštećen, njega mora zamijeniti proizvođač,, njegov ovlašteni servis ili osoba sličnih kvalifikacija, u cilju izbjegavanja svake eventualne opasnosti.

• Ne koristite svoj aparat i obratite se ovlaštenom servisnom centru ako: je vaš aparat ispao, ako ne funkcionira ispravno.
• Aparat mora biti isključen iz mreže: prije čišćenja i održavanja, u slučaju neispravnog funkcioniranja, čim ste ga prestali upotrebljavati.
• Ne koristite aparat ako je kabal oštećen.
• Ne uranjajte aparat u vodu i ne stavljajte ga pod mlaz vode, čak ni prilikom čišćenja.
• Ne držite aparat vlažnim rukama.
• Ne držite aparat za kućište, koje je vruće, već za dršku.
• Ne isključujte aparat iz mreže povlaćenjem za kabal, već povlačenjem za utičnicu.
• Ne koristite električni produžni kabal.
• Ne čistite aparat abrazivnim ili korozivnim proizvodima.
• Ne koristite aparat na temperaturi nižoj od 0°C i višoj od 35°C.

GARANCIJA
Vaš aparat je namijenjen samo za upotrebu u domaćinstvu. Ne smije se koristiti u profesionalne svrhe. U slučaju neispravne upotrebe, garancija se poništava.

3. UPOTREBA
Predložena podešavanja prema vašem tipu kose i željenim rezultatima: Pogledajte piktograme.
Jonski generator, ovisno o modelu, stvara uobičajeni zvuk kada aparat radi pravilno.
Pažnja: Ako se zvuk tajmera ne uključi nakon vremena izlaganja dužeg od 12 sekundi, oslobodite pramen kose.

4. IMATE LI POTEŠKOĆA?
• Uvojci su previše opušteni.
- Povećajte vrijeme izlaganja i/ili temperaturu.
- Upotrijebite manji pramen.

• Uvojci su previše zbijeni.
- Smanjite vrijeme izlaganja i/ili temperaturu.

• Aparat ne uvija kosu.
- Provjerite ispravnost rada aparata.
- Držite tipku dok se ne pojave 4 kratka zvučna signala.

• Kosa je priklještena / Aparat proizvodi kratke ili neprekidne zvučne signale i motor je prestao s radom.
- Kosa mora biti oprana i raspletena prije upotrebe.
- Pazite da je pramen dobro postavljen na dnu aparata (vidi piktogram).
- Izaberite tanji pramen (maksimalno 2 cm u korijenu).
- Isključite aparat iz struje i izvucite pramen više puta ga povlačeći na korijenu.

• LED lampica brzo treperi i aparat proizvodi brze ili neprekidne zvučne signale, a tipka nije pritisnuta i pramen kose nije umetnut u aparat.
- Aparat je neispravan. Molimo vas da ga vratite u ovlašteni servisni centar.

UČESTVUJMO U ZAŠTITI OKOLIŠA!
ⓘ Vaš aparat sadrži mnoge vrijedne materijale koji se mogu se reciklirati.
➲ Odnesite ga na za to predviđeno mjesto.

Ove upute nalaze se također i na našoj web stranici www.rowenta.com